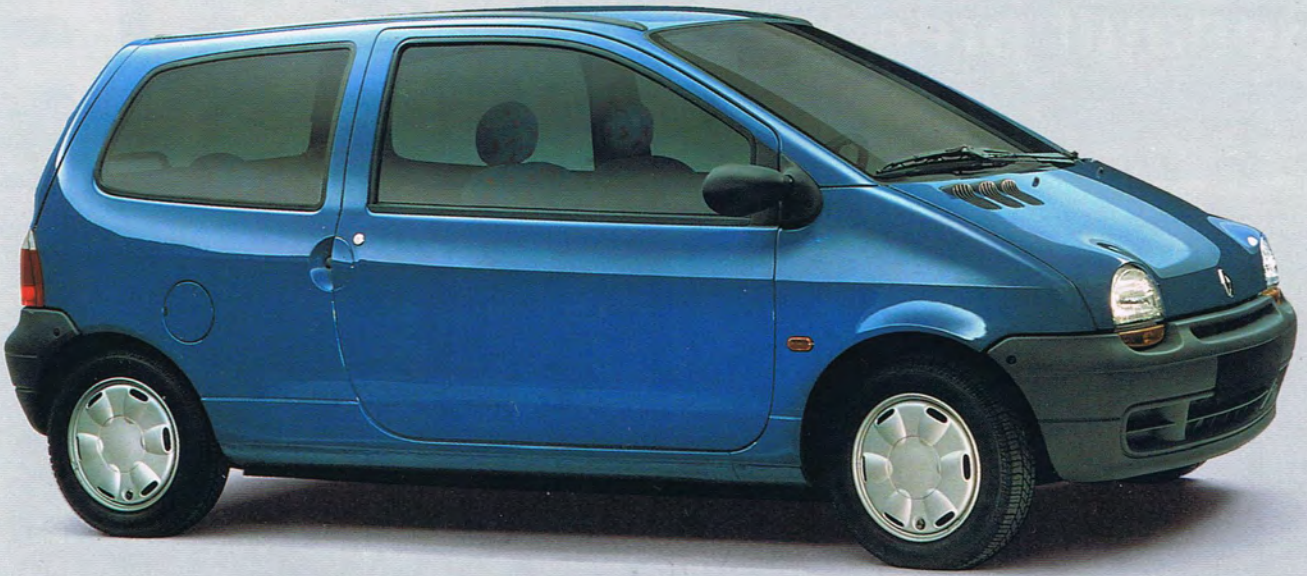
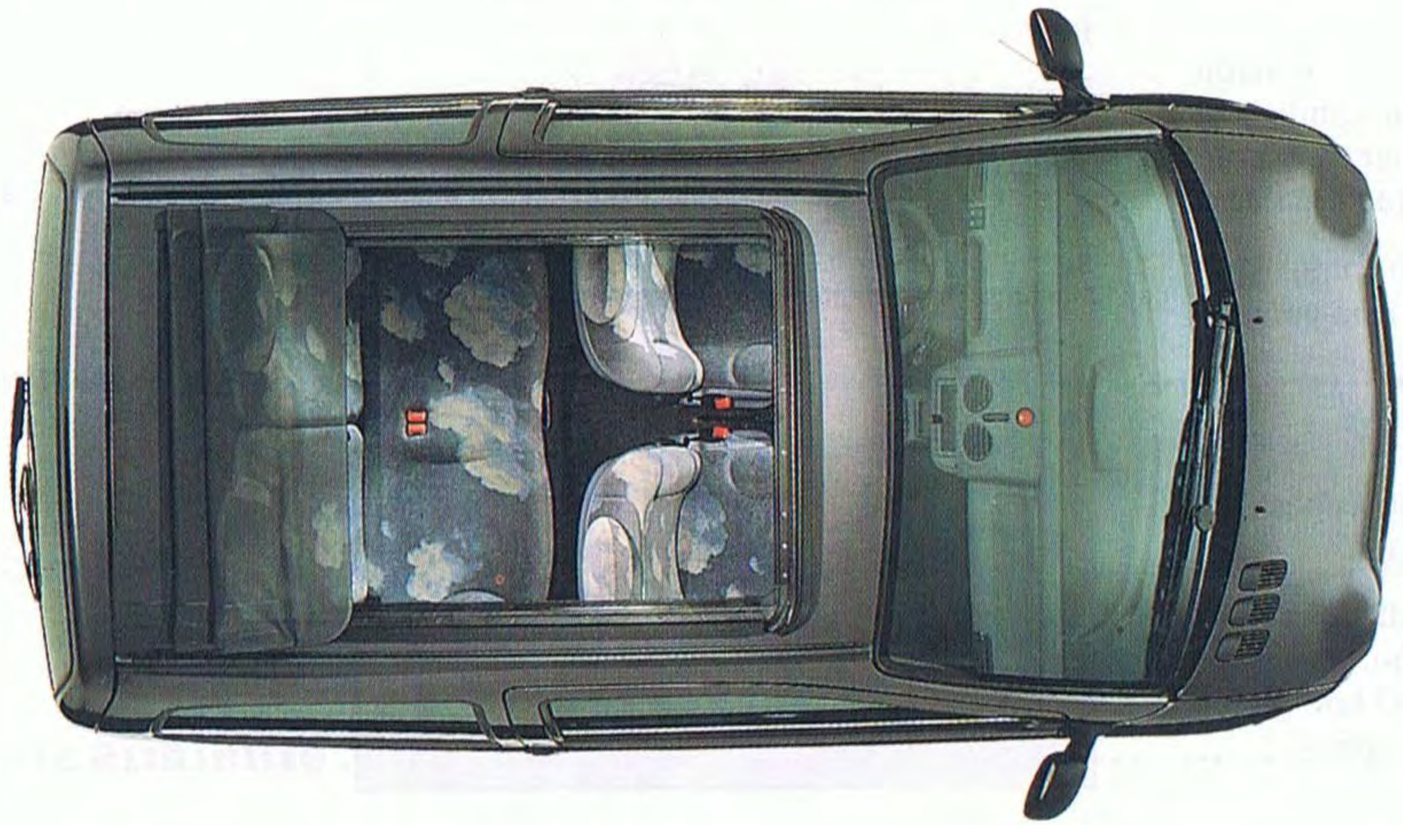


twingo

Renault preconiza elf

Motor gasolina		**Elf Competición SX 10W40** **Elf Competición ST 15W50** **Elf Prestigrade TS 15W40**
	Economía de energía y por debajo de -15 °C	**Elf Competición SX 10W40**
Caja de velocidades mecánica	**Climas fríos o templados**	**Tranself TRX 75W80W**

Bienvenido a bordo de su nuevo RENAULT



Usted está en posesión de su nuevo vehículo. Deseamos que le proporcione todas las satisfacciones que tiene derecho a esperar y que han sido las que han motivado su elección.

Este manual de uso y conservación reúne todas las informaciones que le permitirán :

- conocer con detalle su Renault y, por lo tanto, beneficiarse plenamente y en las mejores condiciones de utilización, de todos los perfeccionamientos técnicos de los que está dotado.
- garantizar un óptimo funcionamiento por el simple - pero riguroso - seguimiento de los consejos de conservación.
- hacer frente, sin excesiva pérdida de tiempo, a los pequeños incidentes que no requieren la intervención de un especialista.

El tiempo que dedique a la lectura de este manual será ampliamente recompensado, por los conocimientos que puede adquirir y las novedades técnicas que descubrirá. Y si ciertos puntos todavía le quedan oscuros, los técnicos de nuestra Red están a su entera disposición para ofrecerle cualquier información complementaria que usted desee obtener.

Buen viaje al volante de su Renault.

Este Manual no puede tomarse como especificación tipo de los modelos de esta gama.

Se prohibe la reproducción o traducción, incluso parcial, sin la previa autorización por escrito de RENAULT S.A. © 1995

La descripción de los modelos que se dan en este manual ha sido establecida a partir de las características técnicas conocidas en la fechas de concepción de este documento.

En un continuo deseo de mejora, vinculado entre otros a la seguridad y a la calidad, el constructor se reserva en cualquier momento el derecho de modificar estas características.

Este manual no puede ser tomado como especificación tipo de los modelos de esta gama.

Rodaje

Hasta los primeros **1.000 km,** no sobrepase los 100 km/h en la marcha más elevada.

Transcurridos los primeros 1.000 km podrá usar su vehículo sin limitación, pero sólo después de haber recorrido 3.000 km. podrá obtener de él las máximas prestaciones.

Calidad del carburante

Utilice el carburante correspondiente a la calidad definida por las normas en vigor en cada país.

Súper sin plomo 95 ó 98.

Vea las «Características de los motores».

ATENCION

Su vehículo está equipado con un catalizador, utilice únicamente **carburante sin plomo**.

El uso de gasolina con plomo estropearía los dispositivos antipolución y daría lugar a la pérdida de la garantía.

Presiones de inflado de los neumáticos (en bares en frío)

Delanteros * Traseros Rueda de repuesto	**2** en utilización normal **2,3** a plena carga o en autopista (**2,2** neumáticos 145/80 R 13 - 155/70 R 13) **2** · **2,3** (**2,2** neumáticos 145/80 R 13 - 155/70 R 13)
Dimensiones de los neumáticos	145/70 R 13 145/80 R 13 155/70 R 13
Dimensiones de las llantas	4,5 B 13

* Vehículos equipados de aire acondicionado : añada 0,1 bares.

S U M A R I O

Capítulos

Conozca su vehículo 1

La conducción 2

Su confort 3

Mantenimiento 4

Consejos prácticos 5

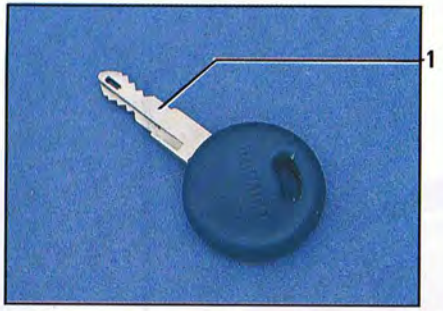
Características técnicas 6

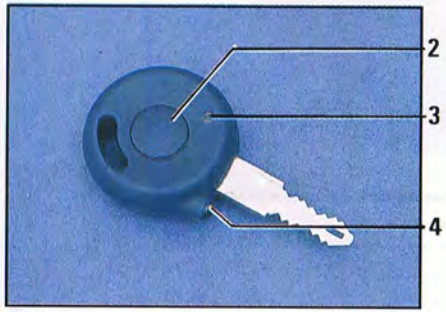
Indice alfabético 7

Conozca su vehículo



Llaves 1.02
Puertas ..... 1.02 - 1.03
Sistema anti-arranque ..... 1.04 a 1.06
Apoyacabezas 1.07
Asientos - Cubre-equipajes ..... 1.08 a 1.12
Cinturón de seguridad / Medios de retención complementarios ..... 1.13 a 1.18
Retrovisores 1.19
Puesto de conducción ..... 1.20 - 1.21
Aparatos de control ..... 1.22 a 1.29
Bocinas - Luces ..... 1.30 - 1.31
Reglaje de los faros en función de la carga 1.32
Limpiaparabrisas 1.33
Llenado de carburante 1.34

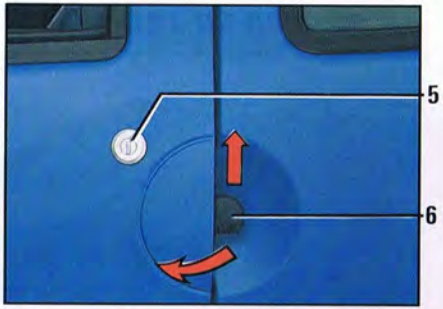




Llaves

1 Llave de contacto-arranque *, de las puertas, del maletero, del tapón de carburante.

2 Telemando de bloqueo *, llave de contacto-arranque, de las puertas, del maletero, del tapón de carburante.



Apertura de puertas desde el exterior con la llave

Desbloquee con la llave una de las cerraduras **5**.

Coloque la mano bajo el asa **6**.

Tire hacia arriba y después hacia usted.

IMPORTANTE

No olvide anotar el número de sus llaves y de su telemando *. En caso de pérdida, o si desea otro juego de llaves o telemando, diríjase a su Agente Renault. Indíquele los números de las llaves y preséntele los papeles del vehículo. Nuestro Almacén de Piezas de Recambio puede asegurar la entrega de llaves nuevas en un plazo muy corto.



Apertura de las puertas desde el exterior con el telemando de bloqueo *

El bloqueo o desbloqueo es asegurado por el telemando **2**.

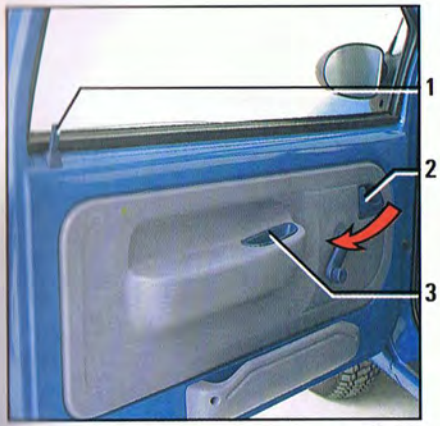
Dirija el extremo de la llave hacia el retrovisor interior.

Presione el telemando, el testigo **3** se enciende y ordena el bloqueo o el desbloqueo.

Nota : evite los obstáculos (dedos, montante de puerta...) entre el diodo **4** y el retrovisor cuando presione el telemando. Esto haría el bloqueo o el desbloqueo inoperante.

Cada conjunto telemando-receptor posee un número de combinación propio. Este número de combinación está indicado en el compartimiento de las pilas del telemando.

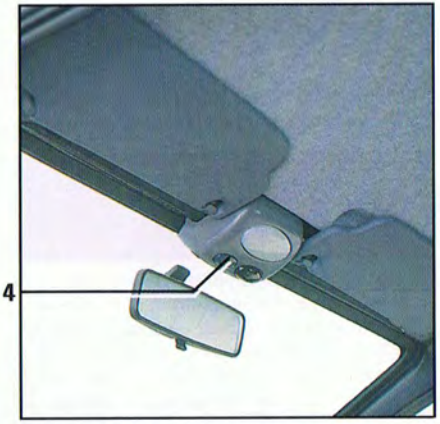
El telemando **2** es alimentado por pilas que se deben sustituir cuando el testigo de las pilas **3** ya no se encienda (ver «telemando de bloqueo-pilas»).



Apertura de las puertas desde el interior.

Accione la empuñadura **2** para abrir.

Tire de la empuñadura **3** para cerrar.



Bloqueo de las puertas

Mando manual

Desde el exterior, utilice la llave o desde el interior introduzca el botón **1** con la puerta cerrada.

Mando eléctrico

Permite el mando simultáneo de las cerraduras de las dos puertas y del maletero.

Bloquee o desbloquee presionando el contactor **4**.

Alarma sonora

Si por olvido se deja las luces encendidas, una alarma sonora le avisará cuando abra una puerta, si previamente ha desconectado el motor (por ejemplo : descarga de la batería...).

NOTA

- En las puertas laterales, no se puede realizar el bloqueo con la puerta abierta.

Sistema anti-arranque *

Vehículo equipado de un telemando de bloqueo de las puertas.

Impide el arranque del vehículo a toda persona que no disponga del telemando de bloqueo de las puertas del vehículo.

Principio de funcionamiento

Al abrir las puertas con el telemando, la señal de infra-rojos codificada es identificada por el vehículo y autoriza el arranque del motor.

Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende durante unos segundos y después se apaga; el vehículo ha reconocido el código y es posible arrancar.

Tras cerrar las puertas, si se bloquean con el telemando, aunque esté puesta la llave de contacto, no se autorizará el arranque del vehículo y el testigo **1** parpadeará indefinidamente.

IMPORTANTE

Puesta en marcha automática de la protección del vehículo por el sistema anti-arranque.

Esta será visualizada por la intermitencia del testigo **1**.
Será entonces necesario cerrar y después abrir las puertas **con el telemando** para poder arrancar el motor.



Testigos ligados al sistema anti-arranque

■ **Testigo de protección del vehículo**

Después de cortar el contacto y bloquear las puertas con el telemando, el testigo **1** parpadea permanentemente para señalar que el vehículo está protegido por un sistema anti-arranque.

■ **Testigo de funcionamiento del sistema anti-arranque**

Después de abrir las puertas con el telemando y dando el contacto del vehículo, el testigo **1** se enciende fijo durante unos segundos y después se apaga. Puede usted arrancar.

■ **Testigo de anomalía de funcionamiento**

Circulando, si el testigo **2** parpadea en deceleración o al ralentí, indica una anomalía de funcionamiento del sistema.

En todos los casos, llame **imperativamente** a un Agente Renault, dado que es el único habilitado para reparar el sistema anti-arranque.

* Según versión, opción o país

Sistema anti-arranque *

Situaciones excepcionales

- **En caso de fallar la alimentación eléctrica** (batería descargada, fusible fundido...), será necesario descondenar las puertas con el telemando para poder arrancar el motor.
- **En caso de arranque con mucho frío** (temperatura inferior a - 20 °C)
  Con el fin de facilitar los arranques, mantenga la llave en posición contacto varios segundos **antes** de arrancar el motor.
- **En caso de fallar el telemando**, utilice el segundo telemando (entregado con el vehículo).

  Si no puede disponer de este último, acuda **imperativamente** a un Agente Renault, (dado que es el único habilitado para reparar el sistema anti-arranque).

  El Agente Renault le proporcionará, tras la verificación pertinente, el código de reparación del sistema. Será preciso entonces seguir el proceso de reparación temporal que hallarán en el párrafo «Proceso de introducción del código de emergencia del sistema anti-arranque» en el capítulo 5.

IMPORTANTE

- En caso de sustitución de un telemando, será necesario llevar el vehículo a su Agente Renault, ya que es necesaria la presencia del vehículo con sus dos telemandos para inicializar el conjunto.
- Imposibilidad de utilizar más de dos telemandos por vehículo.
- Asegúrese de llevar siempre las pilas en buen estado, su tiempo de vida es de dos años aproximadamente.
  Para conocer el procedimiento de cambio de las pilas, consulte el capítulo 5 del manual.

* Según versión, opción o país

Sistema anti-arranque *

Vehículo no equipado de un telemando de bloqueo de las puertas.

Impide el arranque del vehículo a toda persona que no disponga de la llave codificada de contacto-arranque del vehículo.

Principio de funcionamiento

El vehículo quedará protegido automáticamente al cabo de algunos segundos tras haber quitado la llave de contacto-arranque del vehículo.

Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende fijo durante algunos segundos y después se apaga.

El vehículo ha reconocido el código y es posible arrancar.

Si el código de la llave de contacto-arranque no ha sido reconocido por el vehículo, no se autorizará el arranque del vehículo y el testigo **1** parpadeará indefinidamente.



Testigos ligados al sistema anti-arranque

■ **Testigo de protección del vehículo**

Unos segundos después de cortar el contacto, el testigo **1** parpadea permanentemente.

IMPORTANTE

El vehículo no estará protegido hasta que no se haya retirado la llave del contactor-arranque.

■ **Testigo de funcionamiento del sistema**

Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende fijo durante unos segundos y después se apaga. Puede usted arrancar el motor.

■ **Testigo de anomalía de funcionamiento**

Después de poner el contacto, si el testigo **1** continua parpadeando o se queda encendido fijo, indica una anomalía de funcionamiento en el sistema.

Circulando, si el testigo **2** parpadea en deceleración o al ralentí, indica una anomalía de funcionamiento del sistema.

En todos los casos, llame **imperativamente** a un Agente Renault, dado que es el único habilitado para reparar el sistema anti-arranque.

Situación excepcional

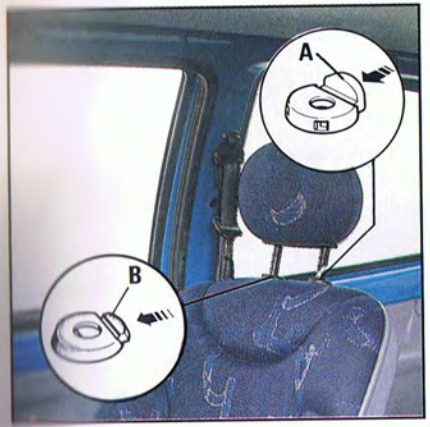
En caso de que falle la llave codificada del contactor-arranque, utilice la segunda llave (entregada con el vehículo). Si no puede disponer de esta última, acuda **imperativamente** a un Agente Renault, (dado que es el único habilitado para reparar el sistema anti-arranque).

El Agente Renault le proporcionará, tras la verificación pertinente, el código de reparación del sistema. Será preciso entonces seguir el proceso de reparación temporal que hallarán en el párrafo «Proceso de introducción del código de emergencia del sistema anti-arranque» en el capítulo 5.

IMPORTANTE

La llave codificada del contactor-arranque no debe ser abierta más que por un técnico cualificado Renault.

* Según versión, opción o país.



Reglaje del apoyacabezas

- **Para subirlo :**

Hágalo simplemente deslizar.

- **Para bajarlo :**

Presione sobre la lengüeta **A** de la guía del apoyacabezas y baje éste simultáneamente.

- **Para retirarlo :**

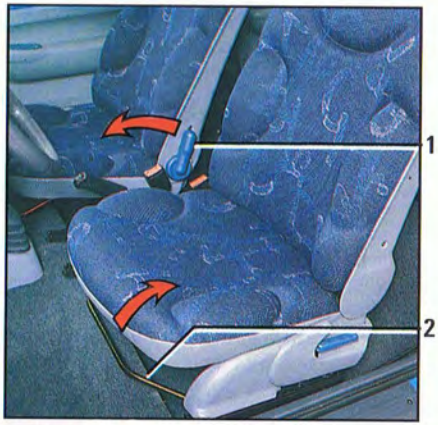
Suba el apoyacabezas, presione sobre las lengüetas **A** y **B** para liberarlo.

- **Para colocarlo :**

Introduzca las varillas en los forros, con los dentados hacia adelante y baje el apoyacabezas hasta la altura deseada.

CONSEJO

El apoyacabezas es un elemento de seguridad, por lo que hay vigilar su presencia y su correcto posicionamiento : la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser mínima, la parte alta del apoyacabezas debe estar lo más cerca posible de la parte superior de la cabeza.





Reglaje de los asientos delanteros

- **Para avanzar o retroceder :**

Levante la palanca **2** para desbloquear. En la posición elegida, suelte la palanca y asegúrese de que el asiento queda bien bloqueado.

- **Para inclinar el respaldo :**

Accione la palanca **1** y accione el asiento hasta la posición deseada.

Después de haber retirado los apoyacabezas, los asientos delanteros se pueden inclinar hasta la posición horizontal.

- **Para acceder a las plazas traseras :**

Accione la palanca **3** y bascule el asiento hacia adelante.

- **Para salir de las plazas traseras :**

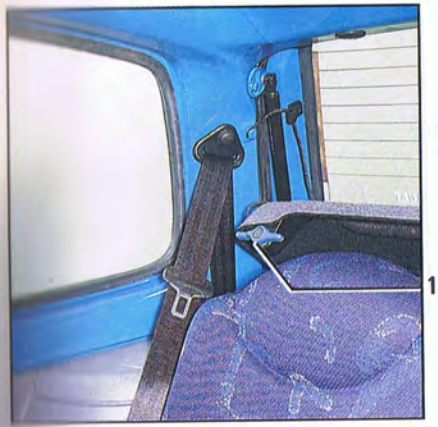
Levante la palanca **4** y bascule el asiento hacia adelante.

- **Para volver a colocar el asiento :**

Empuje hacia atrás y asegúrese de que quede bien sujeto (atención a los pies de los ocupantes traseros).

IMPORTANTE

Por razones de seguridad, efectúe estos reglajes con el vehículo parado.

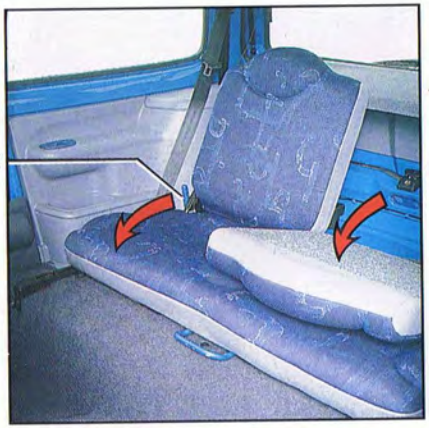


Para acceder al maletero a partir de las plazas traseras *

Para acceder al maletero a partir de las plazas traseras, avance un diente la banqueta trasera (ver página siguiente) y retire la tableta cubre-equipajes.

Nota :

Para volver a colocar la tableta cubre-equipajes, presione los peones **1** (en cada lado de la tableta) de forma que vengan a encajarse debajo de cada tableta lateral.



Funcionalidad del respaldo trasero *

Hay cuatro posiciones de reglaje :

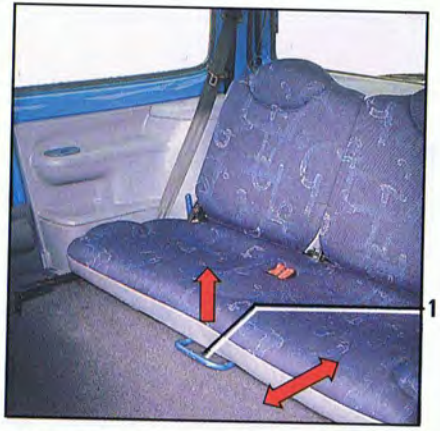
- Normal
- Inclinado
- Cama
- Abatido sobre el asiento

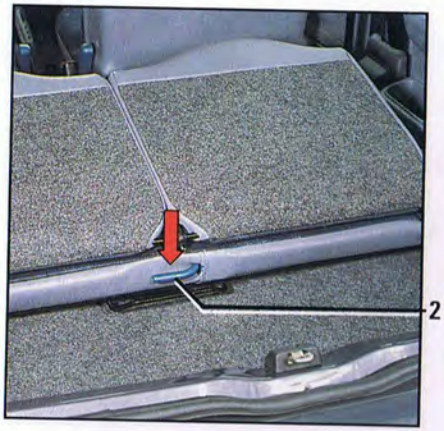
Para inclinar el respaldo

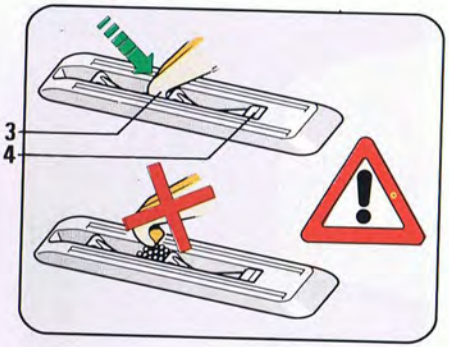
Baje la palanca **2**, incline el semi-respaldo concernido hasta la posición deseada. Suelte la palanca de maniobra y asegúrese de que queda bien bloqueada.

Según los objetos a transportar, se pueden manipular los dos semi-respaldos traseros por separado.

* Según versión.







Reglaje de la banqueta trasera *

Hay tres posiciones de reglaje longitudinal.

- **Para avanzar o retroceder, desde el interior**

  Accione la palanca **1** hacia arriba para desbloquear el gancho.

  Empuje hacia atrás o tire hacia adelante para llevar la banqueta a la posición deseada, suelte la palanca y asegúrese de que queda bien bloqueada.

- **Para avanzar o retroceder desde el exterior**

  Empuje la palanca **2** para desbloquear el asiento y después empuje hacia adelante o tire hacia atrás hasta la posición deseada.

  Asegúrese de que queda bien bloqueado.

ATENCION

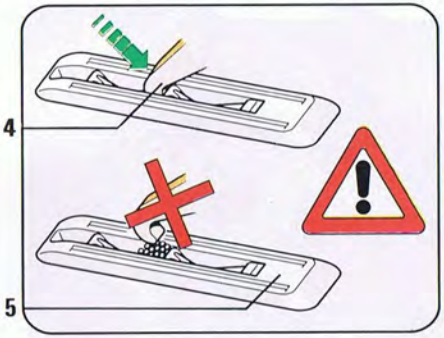
Los cinturones de seguridad no están fijados al piso. Para su seguridad, durante la manipulación de la banqueta trasera, asegúrese de la limpieza de «la escala» de fijación **4** (exenta de piedrecillas, paños, juguetes, etc...).

Es indispensable comprobar que haya quedado bien bloqueado el gancho **3** del asiento sobre la escala **4**.

* Según versión.







Banqueta abatible *

Para permitir el transporte de objetos voluminosos, se puede abatir la banqueta contra la parte trasera de los respaldos delanteros.

Para abatir los respaldos

Baje la palanca **1**, después abata cada semirespaldo sobre el asiento.

Para abatir el asiento

(Esta posibilidad sólo se ofrece cuando la banqueta está situada en posición adelantada).

Nota : Si los asientos delanteros están muy reculados, hay que adelantarlos para facilitar el abatido de la banqueta.

- Baje la palanca **2** y lleve la banqueta totalmente hacia adelante.
- Mantenga la palanca **2** bajada para desbloquear el gancho **4** de la «escala» **5**, después levante la banqueta mediante el asa **3** para abatirla contra los asientos delanteros.
- Bloquee la banqueta colocando la palanca **A** perpendicularmente al plano del asiento.

Para colocarlo

Proceda en sentido inverso.

SEGURIDAD

- Deje pivotar de forma natural y sin forzar la banqueta alrededor de su eje de rotación, amortiguando su caída sobre el piso.
- Durante la colocación de la banqueta trasera, asegúrese de la limpieza de «la escala» de sujeción (exenta de piedrecillas, paños, juguetes, etc.).
- Vigile que quede correctamente bloqueado el gancho **4**.
- Compruebe que los cinturones de seguridad queden bien posicionados.

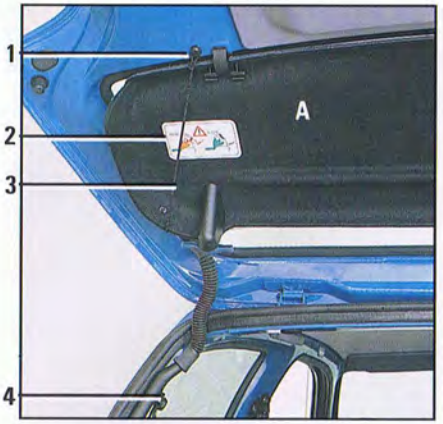
* Según versión.

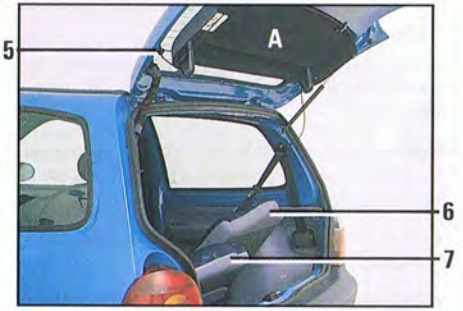


Posición cama *

Proceda por el orden siguiente :

- Levante la tableta cubre-equipajes (como se indica en el párrafo «sujeción del cubre-equipajes» a continuación).
- Retrase la banqueta trasera e incline los dos semi-respaldos.
- Retire los apoyacabezas delanteros.
- Avance al máximo los asientos delanteros y bascule los respaldos hacia atrás hasta la horizontal.

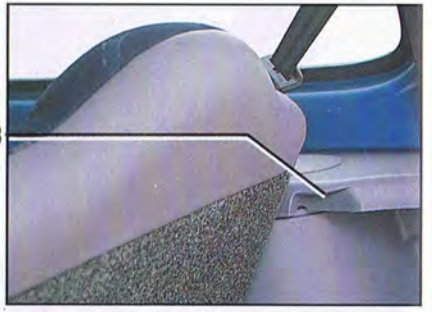




Sujeción del cubre-equipajes A *

Suelte el cordón de recuperación **3** del peón **4** y después fíjelo al peón **1.**

Asegúrese de que el cordón pase bien por la lengüeta 5.



ATENCION SEGURIDAD

Banqueta trasera retrasada al máximo

Cuando la inclinación de los respaldos sobresale del alojamiento **8** de guiado lateral de la tableta cubre-equipajes **A** :
- sea en posición inclinada **6**,
- sea en posición cama **7**,

en el momento de abrir el portón, es imperativo levantar la tapa cubre-equipajes y sujetarla enganchada contra el cristal del portón.

Esto es con el fin de evitar, al cerrar el portón, las interferencias con el respaldo o con la cabeza de un pasajero.

La etiqueta **2** (detallada a continuación) le recuerda estas condiciones.



* Según versión



Cinturones de seguridad delanteros

Para asegurar su seguridad, aconsejamos a todos los ocupantes que utilicen el cinturón en todos sus desplazamientos.

Además, debe usted cumplir la legislación local del país en que se encuentre.

Antes de arrancar

Ajuste primero su posición de conducción (ver cuadro).

Después, ajuste correctamente su cinturón de seguridad como se explica a continuación.

CONSEJO

Reglaje posición de conducción

- **Siéntese bien a fondo de su asiento**
  Es esencial para el posicionamiento correcto de las vértebras lumbares.
- **Regule el avance del asiento en función de los pedales**
  Su asiento debe estar lo más atrás posible, pero de forma que se pueda pisar a fondo el pedal de embrague.
- **Regule la posición del apoyacabezas**
  Para una seguridad máxima, la distancia entre su apoyacabezas y la cabeza debe ser la menor posible.

Ajuste de los cinturones de seguridad para obtener la mejor protección

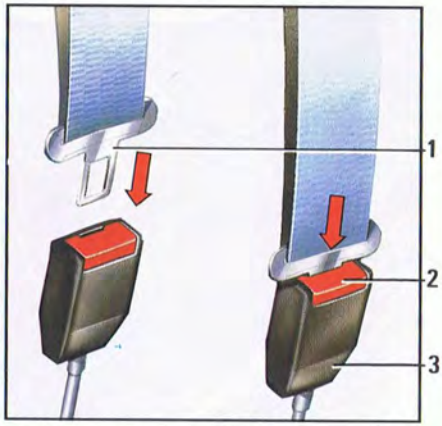
Tras haber regulado su posición de conducción, proceda a ajustar su cinturón de seguridad.

Apóyese contra el respaldo.

La correa de bandolera **1** deberá estar lo más cerca posible de la base del cuello, pero sin llegar a tocarlo.

La correa de la pelvis **2** debe estar colocada plana sobre los muslos y contra la pelvis.

El cinturón debe descansar lo más directamente posible sobre el cuerpo. Ejemplo : evite las ropas excesivamente gruesas, los objetos intercalados, etc.



Cinturones con enrollador automático

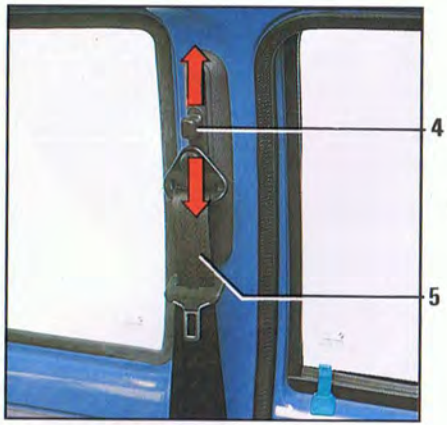
Para colocarlo

Desenrolle lentamente el cinturón y asegúrese de que queda trabado el gancho **1** en la caja **3** (verifique el bloqueo tirando del gancho **1**).

Si la cinta se traba, déjela retroceder y desenrolle de nuevo lentamente.

Para retirarlo

Presione el botón **2** de la caja **3**, el cinturón es recuperado por el enrollador. Acompañe el gancho para facilitar esta operación.



Reglaje en altura de la fijación del cinturón delantero *

Bascule el botón **4** para seleccionar su posición de reglaje, de tal forma que la cinta superior **5** pase como se ha indicado anteriormente.

Nota : Si desea equipar a su vehículo con esta prestación **de confort**, diríjase a su Agente Renault (esta operación debe ser efectuada por un especialista).



NOTA

No se debe utilizar en ningún caso el punto 6 para fijar directamente el cinturón de seguridad.

* Según país o accesorios.

Medios de sujeción complementarios al cinturón delantero

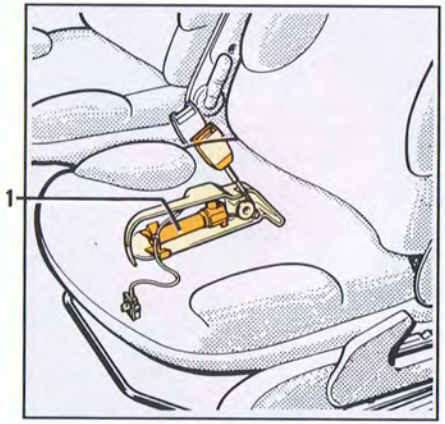
Se componen de :

- **Pretensores de cinturones de seguridad delanteros** (descritos a continuación)
- **Airbags (cojines hinchables) conductor* y pasajero*** (descritos en las páginas siguientes),

Estos sistemas han sido previstos para funcionar separada o conjuntamente en caso de choques frontales.

Según el nivel de violencia del choque, se pueden presentar tres casos :

- sólo el cinturón asegura la protección;
- el pretensor se activa para rectificar la posición y el juego del cinturón;
- la activación del Air bag (cojín hinchable) completa la protección en los casos más violentos.



■ Pretensores de los cinturones de seguridad delanteros

El sistema sólo es operacional después de poner el contacto del vehículo.

En un choque **frontal** importante, un pistón **1** recoge instantáneamente la hebilla del cinturón, adaptándolo al cuerpo y aumentando así su eficacia.

IMPORTANTE

- Después de un accidente, haga verificar los pretensores.
- Toda intervención sobre el sistema completo de pretensores (caja electrónica y cableado) está rigurosamente prohibida.
- Para evitar los activados imprevistos que puedan ocasionar daños, tan sólo se permite intervenir en los pretensores al personal cualificado de la Red Renault.
- El control de las características eléctricas del sistema de ignición no se debe efectuar más que por el personal especialmente formado y utilizando un material adaptado.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, acuda a su Agente Renault para la eliminación del generador de gas.

* Según versión, opción o país.





Medios de retención complementarios al cinturón delantero

■ AirBag (cojín hinchable)*

Puede equipar a las plazas delanteras, lado conductor* y pasajero*.
Una identificación «Airbag» en el volante y en el salpicadero y una viñeta en la parte inferior del parabrisas le recuerda la presencia de este equipamiento.

NOTA

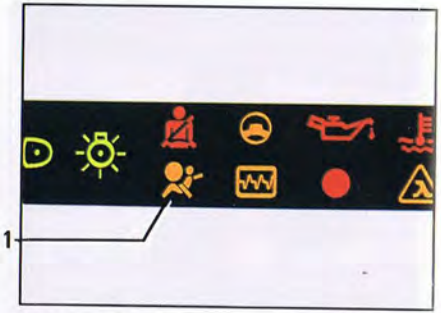
El AirBag no sustituye en ningún caso a los cinturones de seguridad, que deben ser llevados por todos los ocupantes y en todos los desplazamientos.

No ofrece protección en caso de choques frontales pequeños y medios, choques laterales o traseros ni en caso de vuelco.

* Según versión, opción o país

Cada sistema de Airbag se compone de :

- una bolsa hinchable y su generador de gas, montados sobre el volante para el conductor y en el salpicadero para el pasajero;
- una caja electrónica común, situada bajo el asiento del pasajero que incluye el detector de choque y la vigilancia del sistema, que activa el encendido eléctrico del generador de gas;
- un único testigo de control **1** en el cuadro de instrumentos.



Funcionamiento

El sistema sólo es operacional con el contacto puesto (llave de contacto en posición marcha **«M»**).

En un choque violento de tipo **frontal**, la(s) bolsa(s) se infla(n) rápidamente (3 centésimas de segundo aproximadamente), permitiendo así amortiguar el impacto de la cabeza del conductor contra el volante y la del pasajero contra el salpicadero, posteriormente se desinfla(n) inmediatamente después del choque, con el fin de evitar obstáculos a la hora de abandonar el vehículo.

Anomalías de funcionamiento

El testigo **1** se enciende en el cuadro de instrumentos al poner el contacto y después se apaga pasados unos segundos. Si no se enciende al poner el contacto o si se parpadea, señala un fallo del sistema.

Consulte lo antes posible con un Agente Renault. Cualquier retraso con respecto a tal diligencia puede significar una pérdida en la eficacia de la protección.

IMPORTANTE

Airbag conductor y pasajero

- Se **prohibe rigurosamente** cualquier intervención o modificación sobre el sistema completo del Airbag del conductor o pasajero (caja electrónica, cableado...) (salvo al personal cualificado de la Red Renault) ;
- Para preservar el correcto funcionamiento y para evitar que se active de forma intempestiva, tan sólo se permite intervenir sobre el sistema Airbag al personal cualificado de la Red Renault ;
- Como medida de seguridad, haga verificar el sistema del Airbag si el vehículo ha sido objeto de un accidente, de un robo o de una tentativa de robo ;
- Al revender el vehículo, informe de estas condiciones al nuevo adquiriente, entregándole el presente manual de utilización y conservación.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, acuda a su Agente Renault para la eliminación del (de los) generador (es) de gas.

Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se provoque el despliegue de la bolsa hinchable, para evitar así daños graves directos por proyección durante su apertura.

Advertencias que afectan al Airbag del conductor

- no hay que modificar ni el volante, ni su cojín;
- está prohibido recubrir el cojín;
- no fijar ningún objeto (horquillas, logotipos, reloj...) al cojín ;
- se prohibe desmontar el volante (salvo al personal cualificado de la Red Renault);
- no conducir demasiado cerca del volante : el adoptar una posición de conducción con los brazos ligeramente doblados (ver párrafo «Reglaje de la posición de conducción» en el capítulo 1) asegurará un espacio suficiente para un despliegue y una eficacia correctos de la bolsa.

Advertencias que afectan al Airbag del pasajero :

- no pegar ni fijar objetos (horquillas, logotipos, reloj...) sobre el salpicadero en la zona del Airbag ;
- no interponer nada entre el salpicadero y el ocupante (animal, paraguas, bastón, paquetes...);
- no poner los pies en el salpicadero y, en general, mantener alejada cualquier parte del cuerpo (rodillas, manos, cabeza...) del salpicadero.

SE PROHIBE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS EN EL ASIENTO DEL PASAJERO, DANDO LA ESPALDA A LA CARRETERA, CUANDO EL VEHICULO VA EQUIPADO DE UN AIRBAG PASAJERO.



Cinturones con enrollador trasero *

Su vehículo está equipado de dos cinturones traseros con enrollador.

El bloqueo, el desbloqueo y el ajuste se efectúan de la misma manera que en el caso de los cinturones delanteros (consulte el capítulo «cinturones de seguridad delanteros»).

* Según versión

IMPORTANTE

- No deben hacerse modificaciones a los elementos del sistema de retención montados de origen : cinturones y asientos, así como sus fijaciones.

  Para casos particulares, ej. : instalación de un asiento para niños, etc., **consulte a su Agente Renault.**

- No utilice dispositivos que aumenten la holgura del cinturón (ej.: pinzas de la ropa, clips, etc.).

- No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo situado lado puerta.

- No utilice el mismo cinturón para más de una persona y no sujete nunca a un bebé o a un niño sobre sus rodillas con su propio cinturón.

- El cinturón no debe estar doblado.

- Después de un accidente grave, haga sustituir los cinturones que estaban montados en ese momento. Más aún, haga cambiar los cinturones si presentan signos de degradación.

- Al colocar la banqueta trasera, asegúrese de situar correctamente el cinturón de seguridad para poder utilizarlo adecuadamente.

Cuando los pasajeros son niños

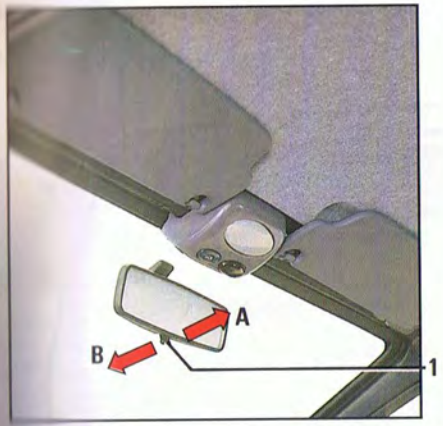
El empleo de dispositivos de sujeción para los bebés y los niños está reglamentado. Respete las leyes de la región donde se encuentre. (En España por ejemplo, los niños menores de 12 años deben sentarse en las plazas traseras).

En cualquier caso, le aconsejamos coloque siempre a los niños en la parte trasera y correctamente sujetos.

Para aquellos niños cuya talla no permita un uso correcto de los cinturones de seguridad de adultos, existen varios medios de sujeción : porta-bebés, cestas, asientos tipo cuna o escudo, suplementos de elevación homologados, etc.; su elección depende de la talla y del peso del niño. Pida consejo a su Agente Renault.

Para fijar estos diferentes dispositivos de sujeción se pueden emplear, según los casos, los cinturones de adultos existentes o cinturones específicos del asiento del niño.

Pero, en todos los casos, es muy importante seguir con precisión las instrucciones que se dan en los manuales de montaje del fabricante.

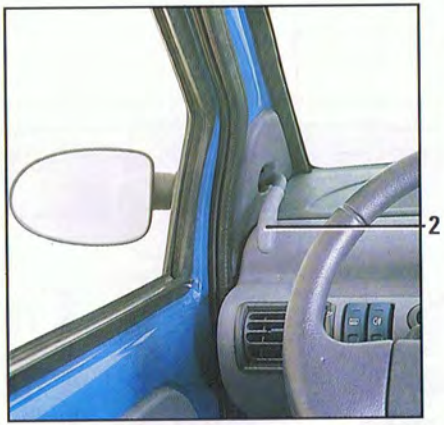


Retrovisor interior

Es orientable. En conducción nocturna y para no ser deslumbrado por los faros del vehículo que le sigue, bascule la palanquita **1** situada detrás del retrovisor.

A : Posición día.

B : Posición noche.



Retrovisores exteriores de mando manual *

Para orientar el retrovisor, mueva la palanca **2**.



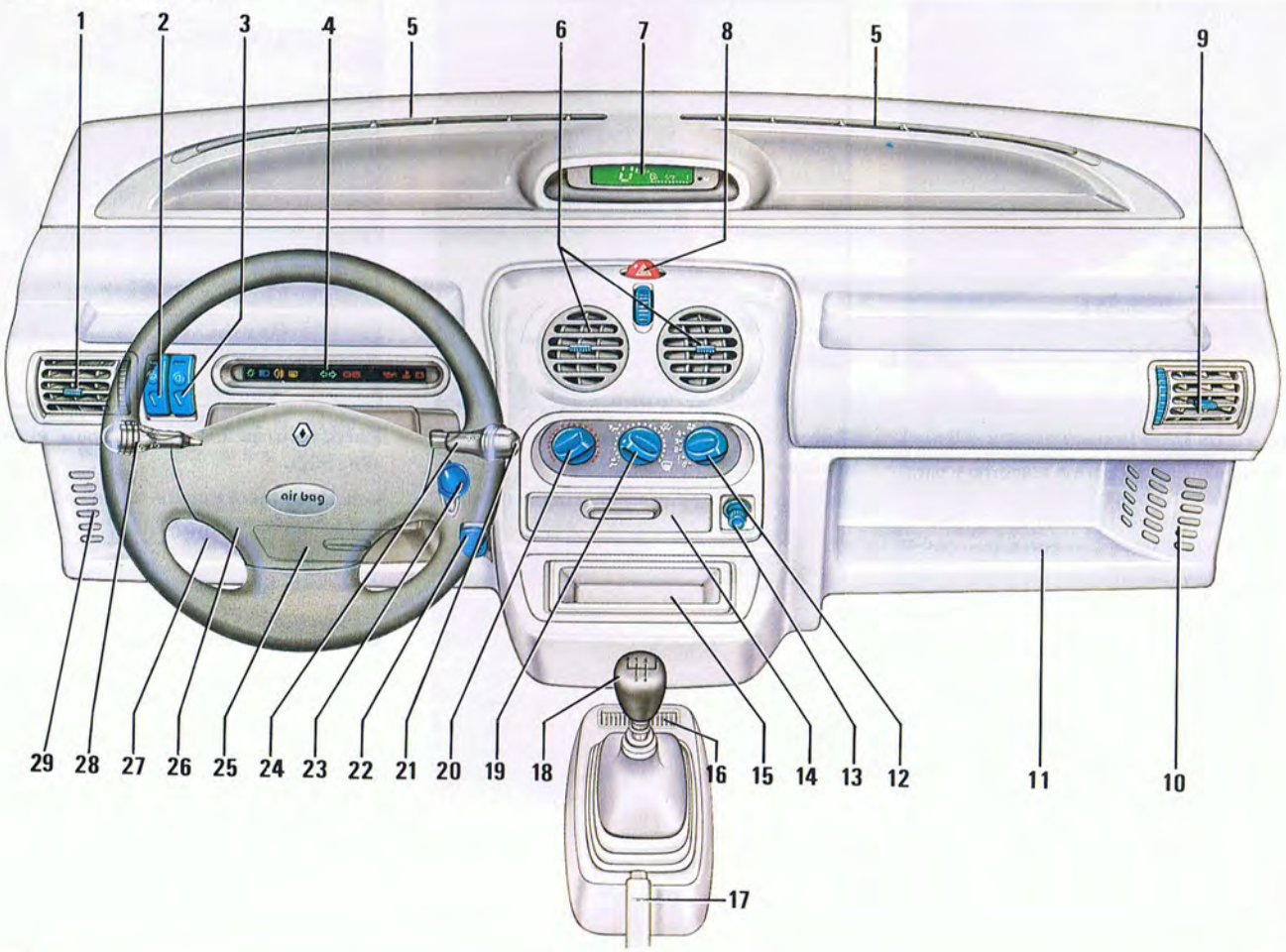
Retrovisores exteriores con mando eléctrico *

Con el contacto puesto, accione el botón **3**:

- posición **A** : para regular el retrovisor izquierdo;
- posición **C** para regular el retrovisor derecho;

B es la posición central inactiva.

Puesto de conducción



La presencia de los equipos descritos a continuación depende de la versión y de las opciones del vehículo, así como del país.

1 Aireador lateral izquierdo.

2 Contactor de mando de desempañado de la luneta trasera.

3 Contactor de luces traseras anti-niebla.

4 Ventana de testigos.

5 Desempañador del parabrisas.

6 Aireadores centrales.

7 Módulo de visualización.

8 Contactor de señal de peligro.

9 Aireador lateral derecho.

10 Emplazamiento para altavoz derecho.

11 Guantera derecha.

12 Botón de mando de la velocidad de ventilación.

13 Encendedor.

14 Cenicero.

15 Bolsa porta-objetos o Emplazamiento auto-radio.

16 Guarda-monedas.

17 Freno de mano.

18 Palanca de velocidades.

19 Botón de mando de distribución de aire.

20 Botón de mando de calefacción.

21 Botón de mando del módulo de visualización.

22 Mando de apertura del capot.

23 Contactor de arranque.

24 Mando del limpia/lavacristal del parabrisas y de la luneta.

25 Caja de fusibles.

26 Corrector de orientación de los faros.

27 Guantera izquierda.

28 Mando de luces indicadores de dirección, bocina y encendido de las luces.

29 Emplazamiento para altavoz izquierdo.





IMPORTANTE

Puesta en hora del reloj

Por razones de seguridad, le aconsejamos efectúe el reglaje de las horas y de los minutos con el contacto puesto y el vehículo parado.

Módulo de visualización

1 Pantalla

La intensidad luminosa día/noche disminuye cuando se encienden las luces.

2 Tecla de selección de visualización

Dando presiones sucesivas en la tecla **2**, situada en el extremo de la palanca del limpiaparabrisas, desfilan paso a paso las informaciones siguientes :

a) Visualización de la hora.

b) Totalizador kilométrico general.

c) Totalizador kilométrico diario.

a) Contacto puesto



b) Presión sobre 2



- **Visualización de la hora**

Reglaje de las horas por presión sobre el botón **H.**

Reglaje de los minutos por presión sobre el botón **M.**

- **Totalizador kilométrico general**

Visualización de la distancia recorrida (en Km) desde la puesta en servicio del vehículo.

c) Presión sobre 2



- **Totalizador kilométrico parcial**

Distancia recorrida desde la última puesta a cero del totalizador.

La puesta a cero del totalizador parcial se efectúa por presión continuada sobre la tecla **2** durante más de 2 segundos.

Las cifras se ponen intermitentes y después el indicador visualiza **0.0 km.**

IMPORTANTE

En caso de corte de la alimentación eléctrica (batería desconectada, cable de alimentación cortado...), los valores mostrados por el reloj y el totalizador parcial pierden su sentido.

Es preciso volver a ponerlo en hora.

Le aconsejamos no efectúe correcciones mientras circula.

VEHICULO RODANDO



- **Visualización de la velocidad (km/h)**

Esta información varía en función de la velocidad del vehículo.

- **Barragráfica de nivel de carburante**

Indicación del nivel, visualizada por una serie de puntos luminosos.



Nivel de mínimo carburante

Entre **5** y **8** litros de carburante que resta, un punto luminoso naranja se enciende debajo del testigo de carburante.

Reposte lo antes posible.

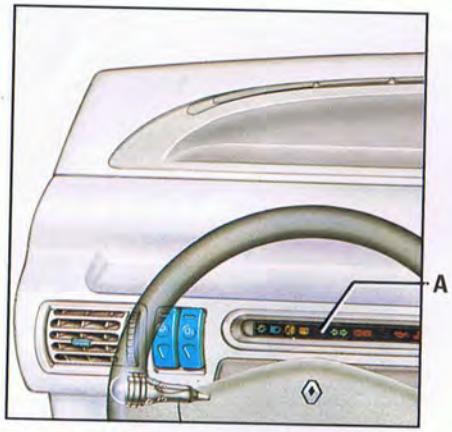
Atención ante el agotado del carburante :

Ver el capítulo conducción, precauciones de utilización.

Nota : para asegurarse de que la barra-gráfica tiene en cuenta el llenado de carburante, corte el contacto.

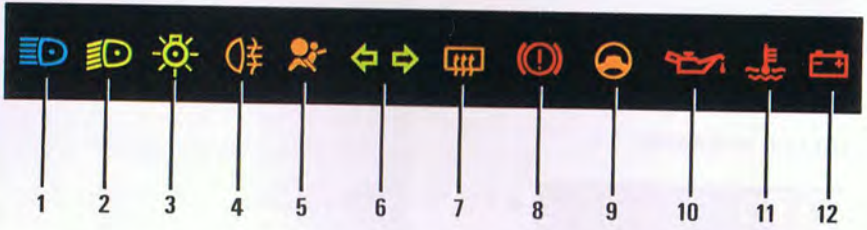
PRECONIZACIONES DE EMPLEO DEL CUADRO DE INSTRUMENTOS

- No tocar la pantalla con los dedos.
- No efectuar presiones sobre la pantalla.
- En caso de manchas en la pantalla, utilice exclusivamente un trozo de algodón desechable ligeramente empapado de agua jabonosa y después aclare, siempre con un trozo de algodón húmedo. Termine limpiando suavemente la pantalla con un paño seco y suave sin presionar fuerte.
- ¡¡No utilice disolventes para la limpieza!!.



Ventana de testigos A en el tablero de bordo

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



Preconizaciones de empleo de la ventana de testigos :

- No tocar la pantalla con los dedos.
- No efectuar presiones sobre la pantalla.
- En caso de manchas en la pantalla, utilice exclusivamente un trozo de algodón desechable ligeramente empapado de agua jabonosa y después aclare, siempre con un trozo de algodón húmedo. Termine limpiando suavemente la pantalla con un paño seco y suave sin presionar fuerte.
- ¡¡No utilice disolventes para la limpieza!!.

1 **Testigo de las luces de carretera**

2 **Testigo de las luces de cruce**

3 **Testigo de las luces de posición**

4 **Testigo de la luz de niebla trasera**

5 **Testigo del Air bag (cojín hinchable)**

Se enciende al poner el contacto y después se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto o si se enciende circulando, señala un fallo del sistema.

Consulte lo antes posible a su Agente RENAULT.

6 **Testigo de luces indicadoras de dirección derecha e izquierda**

7 **Testigo de desempañado de la luneta trasera**

ATENCION

El encendido de estos testigos circulando le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.



8 **Testigo de apriete del freno de mano y detector de incidentes en el circuito de frenos**

Si se enciende circulando, indica un bajo nivel en el circuito; puede ser peligroso continuar circulando, llame a un Agente RENAULT.

9 **No utilizado**

10 **Testigo de presión de aceite**

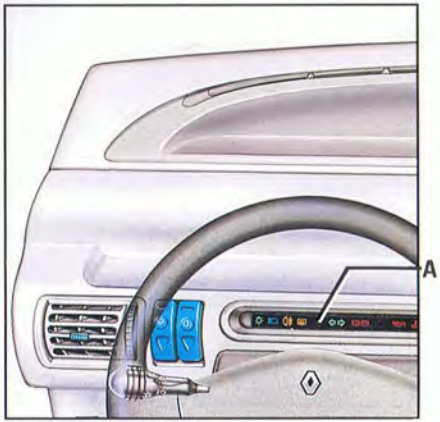
Se apaga cuando el motor gira; si se enciende en marcha, hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel fuera normal el incidente proviene de otra causa, llame a un Agente RENAULT.

11 **Testigo de alerta de temperatura del líquido de refrigeración**

Si se enciende deténgase y deje girar al motor al ralentí uno o dos minutos. La temperatura debe descender y el testigo apagarse, si no es así pare el motor, verifique el nivel del líquido de refrigeración (tras haberlo dejado enfriar) y verifique las correas. Llame a un Agente RENAULT si fuera necesario.

12 **Testigo de carga de la batería**

Debe apagarse cuando el motor arranca; si se enciende en marcha, indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico. Deténgase y haga verificar el circuito.

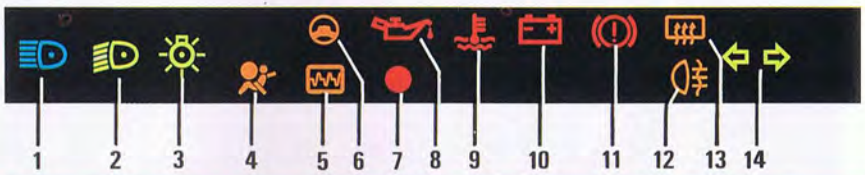


Ventana de testigos A en el tablero de bordo

Preconizaciones de empleo de la ventana de testigos :

- No tocar la pantalla con los dedos.
- No efectuar presiones sobre la pantalla.
- En caso de manchas en la pantalla, utilice exclusivamente un trozo de algodón desechable ligeramente empapado de agua jabonosa y después aclare, siempre con un trozo de algodón húmedo. Termine limpiando suavemente la pantalla con un paño seco y suave sin presionar fuerte.
- ¡¡No utilice disolventes para la limpieza!!.

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



El encendido de estos testigos circulando le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.



1 **Testigo de las luces de carretera**

2 **Testigo de las luces de cruce**

3 **Testigo de las luces de posición**

4 **Testigo de olvido del bloqueo del cinturón de seguridad**

5 **No utilizado**

6 **Testigo de presión de aceite**

Se apaga cuando el motor gira, si se enciende en marcha hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite.

Si el nivel fuera normal, llame a un Agente RENAULT.

7 **Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración**

Si se enciende, deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos. La temperatura debe descender y el testigo apagarse, si no lo hace, pare el motor y verifique el nivel del líquido de refrigeración (tras haberlo dejado enfriar), verifique las correas. Llame a un Agente RENAULT si es necesario.

7 

Testigo de anti-arranque

Este testigo asegura varias funciones. Para conocerlas, consulte el apartado «sistema anti-arranque», capítulo 1.

8 

Testigo de presión de aceite

Se apaga cuando el motor gira, si se enciende en marcha hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite.

Si el nivel fuera normal, llame a un Agente RENAULT.

9 

Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración

Si se enciende, deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos. La temperatura debe descender y el testigo apagarse, si no lo hace, pare el motor y verifique el nivel del líquido de refrigeración (tras haberlo dejado enfriar), verifique las correas.

Llame a un Agente RENAULT si es necesario.

10 

Testigo de carga de la batería

Debe apagarse cuando el motor arranca; si se enciende en marcha, indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico.

Deténgase y haga verificar el circuito.

11 

Testigo de apriete del freno de mano y detector de incidentes en el circuito de frenos

Si se enciende circulando, indica un bajo nivel en el circuito; puede ser peligroso continuar circulando, llame a un Agente RENAULT.

12 

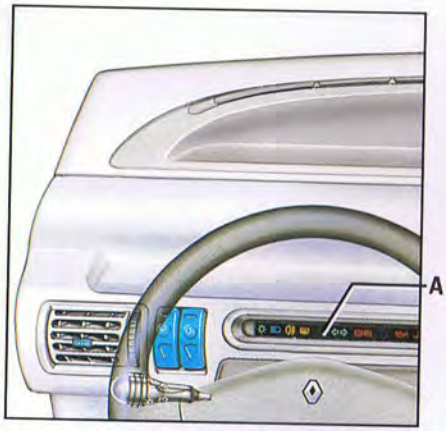
Testigo de la luz de niebla trasera

13 

Testigo de desempañado de la luneta trasera

14 

Testigo de las luces indicadoras de dirección derecha e izquierda



Ventana de testigos A en el salpicadero

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuació dependen del equipamiento del vehiculo y del país.



El encendido de estos testigos circulando le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.



Preconizaciones de empleo de la ventana de testigos :

- No tocar la pantalla con los dedos.
- No efectuar presiones sobre la pantalla.
- En caso de manchas en la pantalla, utilice exclusivamente un trozo de algodón desechable ligeramente empapado de agua jabonosa y después aclare, siempre con un trozo de algodón húmedo. Termine limpiando suavemente la pantalla con un paño seco y suave sin presionar fuerte.
- ¡¡No utilice disolventes para la limpieza!!.

1 **Testigo de las luces de carretera**

2 **Testigo de las luces de cruce**

3 **Testigo de las luces de posición**

4 **Testigo de olvido del bloqueo del cinturón de seguridad**

5 **No utilizado**

6 **Testigo de presión de aceite**

Se apaga cuando el motor gira, si se enciende en marcha hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite.

Si el nivel fuera normal, llame a un Agente Renault.

7 **Testigo de alerta de la temperatura del liquido de refrigeración**

Si se enciende, deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos. La temperatura debe descender y el testigo apagarse, si no lo hace, pare el motor y verifique el nivel del liquido de refrigeración (tras haberlo dejado enfriar), verifique las correas. Llame a un Agente Renault si es necesario.

8 

Testigo de carga de la batería

Debe apagarse cuando el motor arranca; si se enciende en marcha, indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico. Deténgase y haga verificar el circuito.

9 

Testigo de apriete del freno de mano y detector de incidentes en el circuito de frenos

Si se enciende circulando, indica un bajo nivel en el circuito; puede ser peligroso continuar circulando, llame a un Agente RENAULT.

10 

Testigo de desempañado de la luneta trasera

11 

Testigo de los faros anti-niebla delanteros

12 

Testigo de las luces indicadoras de dirección derecha e izquierda

13 

Testigo de la luz de niebla trasera

14 

Testigo antibloqueo de ruedas

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados 2 segundos. Si se enciende circulando, señala una avería del sistema de antibloqueo de las ruedas; el frenado estará asegurado normalmente pero sin antibloqueo de ruedas.

Consulte rápidamente a un Agente RENAULT.

15 

Testigo de sobrecalentamiento del catalizador

Debe apagarse después de arrancar el motor; si se enciende en marcha, deténgase imperativamente. Llame a un Agente RENAULT.

16 

No utilizado

17 

Testigo de anti-arranque

Este testigo asegura varias funciones.

Para conocerlas, consulte el apartado «Sistema anti-arranque», capitulo 1.

18 

Testigo de fallo electrónico

Particularidad «Sistema anti-arranque» versión gasolina

Parpadea al poner el contacto (motor parado), se queda encendido fijo durante unos segundos y después se apaga.

Si el testigo se enciende circulando, puede indicar un fallo del sistema anti-arranque o un fallo del calculador de inyección.

Consulte a su Agente RENAULT.

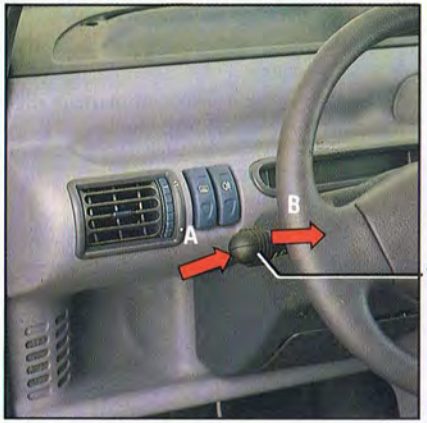
19 

Testigo del Air bag (cojín hinchable)

Se enciende al poner el contacto y después se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto o si se enciende circulando, señala un fallo del sistema.

Consulte lo antes posible a su Agente RENAULT.



Bocina sonora

Presione en el extremo de la manecilla **1** hacia el bloque de dirección **A**.

Ráfagas luminosas

Para obtener ráfagas luminosas, incluso si la iluminación no está conectada, ejerza una presión en la manecilla **1** hacia usted, perpendicularmente al plano del volante **B**.



Señal de «peligro»

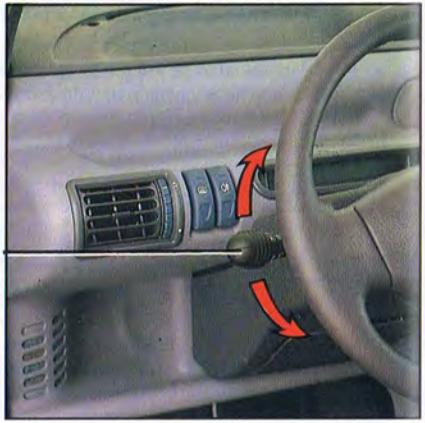
Presione el contactor **2.**

El testigo de dirección se enciende y parpadea en la barra de testigos.

Este dispositivo acciona simultáneamente los cuatro intermitentes y los repetidores laterales.

Tan sólo se utilizará en caso de peligro, para advertir a los otros automovilistas que está usted :

- obligado a detenerse en un lugar anormal o prohibido,
- en condiciones especiales de circulación.



Luces indicadoras de dirección

Accione la manecilla **1** en el plano del volante y en el mismo sentido en que vaya a girar el volante.

Nota : Conduciendo en autopista, las maniobras del volante son generalmente insuficientes para llevar automáticamente la palanca a **0**. Existe una posición intermedia en la cual usted debe mantener la palanca durante la maniobra. Soltando la palanca, ésta vuelve automáticamente a **0**.







Iluminación exterior

Luces de posición



Haga girar el extremo de la manecilla **1** hasta la aparición del símbolo.

El testigo de las luces de posición se enciende en la barra de testigos.

Luces de cruce



Haga girar el extremo de la manecilla **1** hasta la aparición del símbolo.

El testigo de las luces de cruce se enciende en la barra de testigos.

Luces de carretera



Estando la manecilla **1** en posición luces de cruce, desplace la palanca hacia usted. Al encenderse las luces de carretera, un testigo de control se ilumina en la barra de testigos. Para volver a obtener luces de cruce, vuelva a desplazar la palanca hacia usted.

Apagado



Lleve la manecilla **1** a su posición inicial.

Alarma sonora

Si se deja las luces encendidas, una alarma sonora le avisará al abrir la puerta delantera izquierda cuando se corta el contacto del motor (descarga de la batería...).

Luz trasera antiniebla

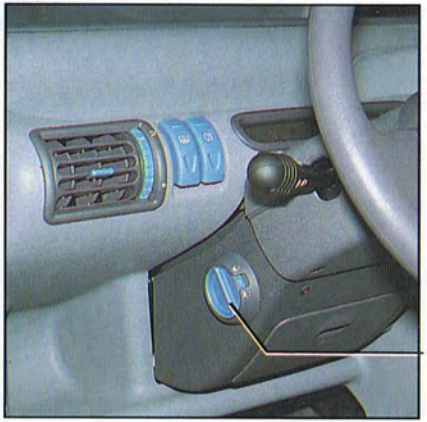


Bascule el interruptor **2**.
El funcionamiento depende de la posición seleccionada como iluminación exterior y un testigo se ilumina en la barra de testigos.

Nota :
No olvide apagar esta luz cuando su uso no sea necesario, con objeto de no molestar al resto de usuarios.

CONSEJO

Antes de iniciar un viaje nocturno :
- verifique el correcto estado del equipo eléctrico.
- regule sus faros, si no va en condiciones de carga habituales.



Reglaje de eléctrico de la altura de los faros *

El botón **1** permite corregir la orientación de los faros.

Gire el botón **1** de abajo hacia arriba para bajar los proyectores.

IMPORTANTE

Utilización del botón de reglaje :
Es obligatorio no usar más que las posiciones **0** a **3**.
La posición 4 no debe ser utilizada nunca.

Reglaje mecánico de la altura de los faros * **:** Consulte el capítulo 5.

* Según país

Condiciones de carga del vehículo	Posición a seleccionar
- Reglaje de base : vehículo con maletero vacío con el conductor solo o con un pasajero delantero.	**0**
- Vehículo con maletero sin carga y con 4 pasajeros.	**1**
- Vehículo con maletero cargado y con 4 pasajeros.	**2**
- Vehículo con maletero cargado al máximo y el conductor solo.	**3**
No utilizar esta posición	**4**



Limpiaparabrisas

Con el contacto puesto, maniobre hacia abajo la manecilla **M** en el plano del volante.

- **0** Parada
- **A** Barrido intermitente.
  Entre dos barridos, las escobillas se detienen durante varios segundos.
- **B** Barrido continuo lento.
- **C** Barrido continuo rápido.

Lavaparabrisas

Contacto puesto :

Accionando la manecilla **M** hacia usted **D**, (perpendicularmente al plano del volante) en cualquier posición de la manecilla.

Cuando cesa la presión sobre la manecilla, se interrumpe el funcionamiento del lavaparabrisas.

CONSEJO

- En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de sobrecalentamiento del motor).
- Vigile el estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto su eficacia haya disminuido : aproximadamente todos los años.
- Si se corta el contacto antes de haber parado el limpiaparabrisas (posición **0**), las escobillas se detendrán en una posición cualquiera.

  Desplace la manecilla **M** a la posición **0** para llevarlos a la posición de Reposo.



Limpia-lavaluneta trasera

Presione en la manecilla **M** perpendicularmente al plano del volante hacia el tablero de bordo.

- **E** Presione hasta el primer diente
  - El limpiaparabrisas efectúa un barrido continuo.
- **F** Presione hasta el fondo :
  se produce un rociado y un barrido del limpiaparabrisas.
  - La función rociado se interrumpe cuando cesa la presión en la manecilla.

Desempañado-deshielo de la luneta trasera

Accione el contactor **1**, un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos. Evite dejarlo funcionar inútilmente.



Llenado de carburante

Capacidad utilizable del depósito :
40 litros aproximadamente.

Se ha previsto durante el llenado un portatapón **1** en el batiente de la tapa.

NOTA

Para asegurarse de que la barra-gráfica tiene en cuenta el llenado de carburante, corte el contacto cuando reposte carburante.
En caso contrario, la indicación puede ser errónea.

IMPORTANTE

Tapón de llenado : **es específico**. Si desea sustituirlo, asegúrese de que sea del mismo tipo que el tapón de origen. Consulte a un Agente Renault.

No manipule el tapón cerca de una llama o de una fuente de calor.

CONSEJO

Repostaje de carburante

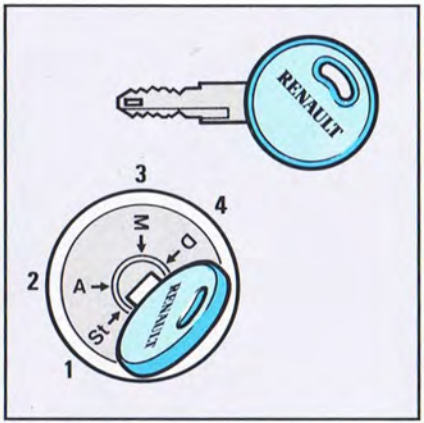
Para las versiones con catalizador : Para impedir que se pueda poner gasolina con plomo, la boca de llenado del depósito de gasolina contiene un estrangulamiento provisto de una válvula que **no permite utilizar más que las mangueras para gasolina sin plomo** (en el surtidor).

- Introduzca la manguera para abrir la válvula y siga presionando hasta que la manguera haga tope.
- Manténgala en esta posición durante toda la operación de llenado y active esta última.
- Tras la primera parada automática y hasta el fin de llenado, sólo es posible hacer, como máximo, otras dos paradas. En efecto, por construcción se ha previsto un volumen de expansión que es necesario conservar.

La conducción



Contactor de arranque 2.02
Puesta en marcha 2.02
Precauciones de utilización de su vehículo equipado de un catalizador 2.03
Consejos antipolución, economía de carburante ..... 2.04 - 2.05
Utilización del sistema "Easy" ..... 2.06 - 2.07
Sistema anti-bloqueo de ruedas (A.B.S.) 2.08
Freno de mano 2.09
Palanca de velocidades 2.09



Contactor de arranque

1 Posición «Stop» St

Para bloquear la dirección, retire la llave y gire el volante hasta que oiga el chasquido del bloqueo de la dirección.

Para desbloquearla, maniobre ligeramente llave y volante.

2 Posición «Accesorios» A

Con el contacto cortado, funcionan algunos accesorios (radio...).

3 Posición «Marcha» M

- El contacto está puesto, está preparado para arrancar.

4 Posición «Arranque» D

Si el motor no arranca, es necesario volver la llave hacia atrás antes de accionar nuevamente el motor de arranque. Suelte la llave tan pronto como el motor arranque.

Puesta en marcha del motor

Motor frío o caliente

- Accione el arranque **sin acelerar**,
- Suelte la llave tan pronto arranque el motor.

IMPORTANTE

Tras un corte de la alimentación (batería desconectada o descargada...).
Ponga el contacto (posición M), **motor sin girar** y espere unos 10 segundos antes de arrancar el motor.

Parada del motor

Con el motor al ralentí, ponga la llave en posición «Stop».

No retire nunca la llave antes de haber parado completamente el vehículo.

IMPORTANTE

No haga funcionar el motor en un local cerrado : los gases de escape son tóxicos.

Precauciones de utilización de su vehículo equipado de un catalizador

Respeto de la reglamentación

Es importante tener en cuenta que el no respetar las normas de anticontaminación puede conducir al propietario del vehículo a faltar a la ley. Además, la sustitución de las piezas del motor, del sistema de alimentación y de escape, por otras piezas distintas a las de origen preconizadas por el fabricante puede modificar la conformidad de su vehículo con respecto a los reglamentos antipolución.

Asegurar la duración del catalizador

Las condiciones de funcionamiento siguientes provocan un calentamiento excesivo del convertidor catalítico y, debido a ello, disminuyen su eficacia **y pueden ocasionar su destrucción**.

- El agotado de gasolina puede ocasionar, por sobrecalentamiento, la destrucción del convertidor ya que una mezcla excesivamente pobre provoca una combustión lenta, con elevación de la temperatura de los gases de escape.
  Vigile con atención las indicaciones del testigo de carburante.
- El encendido defectuoso o el agotado de gasolina o una bujía desconectada, se traducen por fallos del encendido y tirones durante la conducción.
- La utilización de gasolina con plomo.
- La utilización de aditivos para lubricantes o carburantes no homologados por Renault.
- La pérdida de potencia.

Si constata las anomalías de funcionamiento anteriores, haga efectuar por un Agente Renault las reparaciones necesarias lo antes posible.

Haciendo revisar regularmente su vehículo en un Agente Renault, siguiendo las periodicidades indicadas en su manual «Garantía - Guía de mantenimiento» evitará estos incidentes.

IMPORTANTE

No estacione ni haga funcionar al motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan hacer contacto con un sistema de escape caliente.

Problema de arranque

Para evitar que su catalizador se estropee, **no insista** al arrancar (usando el motor de arranque o empujando o tirando del vehículo) **sin haber identificado y remediado la causa del problema**.
En caso de no haberlo hecho, no trate de arrancar el motor y llame a un Agente Renault.

Consejos antipolución, economía de carburante

RENAULT participa activamente en la reducción de emisión de gases contaminantes y en las economías de energía.
Por su concepción, sus reglajes de origen, su RENAULT cumple los reglamentos antipolución en vigor. Pero la técnica no puede hacerlo todo. El nivel de emisión de gases contaminantes y el consumo de su vehículo depende también de usted. Piense en su mantenimiento, en su forma de conducir y en su utilización.

Mantenimiento

Haga efectuar en su Agente Renault los reglajes y controles de su vehículo, conforme a las instrucciones contenidas en su carnet de mantenimiento.

Aquél dispone de todos los medios materiales que permiten garantizar los reglajes de origen de su vehículo.

No olvide que la emisión de gases contaminantes está directamente ligada al consumo de carburante.

Reglajes del motor

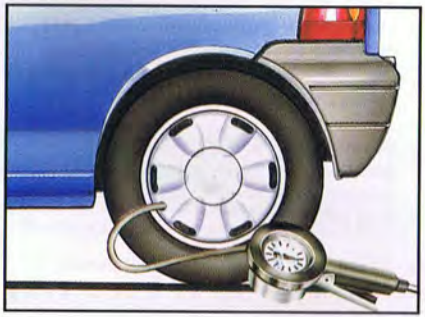
- **encendido :** no necesita ningún reglaje.
- **bujías :** las condiciones óptimas de consumo, de rendimiento y de prestaciones imponen que se respeten rigurosamente las especificaciones que han establecido nuestros Estudios Técnicos.

  En caso de sustitución de las bujías, emplee las marcas, tipos y separaciones especificados para su motor. Consulte para ello a su Agente Renault.
- **ralentí :** se debe respetar el porcentaje de CO.
- **filtro de aire :** un cartucho sucio disminuye el rendimiento.

  Es necesario sustituirlo.

Neumáticos

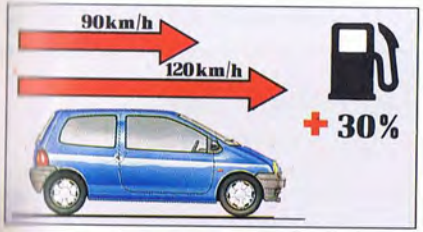
- Una presión insuficiente puede aumentar el consumo.



- El uso de neumáticos no preconizados puede aumentar el consumo.

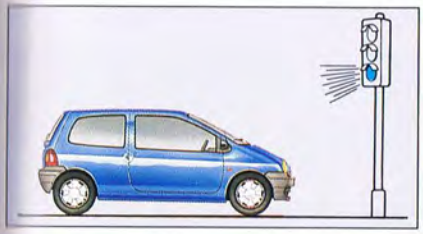
Conducción

- Mejor que calentar el motor con el vehículo parado es hacerlo conduciendo suavemente hasta alcanzar la temperatura normal.
- La conducción «deportiva» cuesta cara : es preferible una conducción «relajada».
- Frene lo menos posible, si aprecia con suficiente antelación los virajes u obstáculos bastará con que levante el pie.
- No apure el régimen del motor en las marchas intermedias.
  Utilice siempre la relación de marcha más elevada sin fatigar, no obstante, al motor.



Conducción

- La velocidad es cara.
- En las subidas, no trate de mantener la velocidad y no acelere más de lo que requeriría sobre terreno llano, conserve el pie sobre el acelerador, preferentemente en la misma posición.
- El doble embrague y el golpe de acelerador antes de parar el motor son innecesarios en los coches modernos.
- Evite las aceleraciones bruscas.
  ¡El semáforo pasa a verde! Arranque despacio.

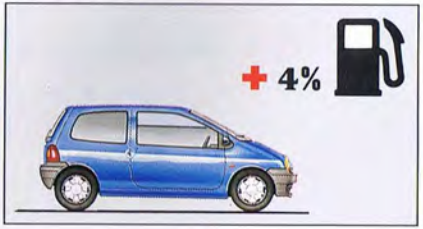


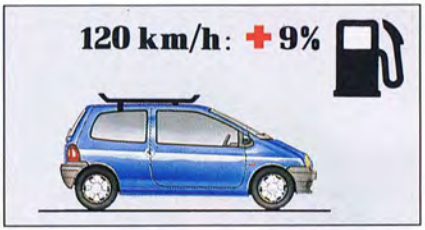
Consejos de utilización

- La electricidad «es petróleo», apague todo aparato eléctrico cuyo uso no sea verdaderamente útil.

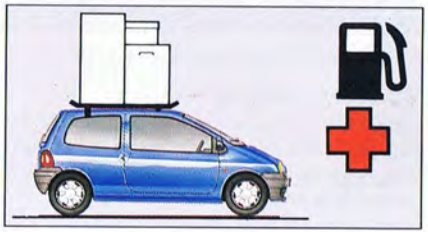
  Pero (seguridad ante todo), encienda las luces en cuanto la visibilidad lo exija (ver y ser visto).

- **Para los vehículos equipados de aire acondicionado,** el incremento de consumo en ciclo urbano puede alcanzar los 2 litros a los 100 km : pare el sistema cuando no tenga utilidad.
- Evite la utilización «puerta a puerta» (trayectos cortos con largas paradas), en los que el motor nunca alcanza la temperatura ideal. Trate de agrupar sus desplazamientos.
- Evite llenar el depósito hasta el borde, es una manera de desperdiciar carburante.
- Utilice preferentemente los aireadores. Circular con los cristales abiertos supone a 100 km/h : + 4 %.





- No conserve la baca si no la necesita.



- Para el transporte de objetos voluminosos, utilice mejor un remolque.



Utilización del sistema «Easy»

Palanca de velocidades 1

Es idéntica a la palanca de velocidades de una caja mecánica clásica : para meter las velocidades, respete las posiciones grabadas en el pomo de la palanca.

Principio de funcionamiento

Al haber un captador integrado en el pomo, el desembrague se obtiene accionando con la mano en este último cuando cambie de velocidad.

Es imperativo por ello no cambiar ni modificar el pomo.

Nota : En caso de anomalía de funcionamiento o de utilización en condiciones severas, el sistema le informa mediante diferentes bips sonoros.

La conducción

■ Vehículo parado, motor sin girar

Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la palanca de velocidades esté en punto muerto (si no es así, es imposible arrancar).

■ Vehículo parado, motor girando

Si tiene dificultades para meter una marcha, **acelere** y suelte el acelerador, después introduzca la velocidad.

■ Arranque del vehículo

Si escucha una serie de bips sonoros al arrancar, significa que la velocidad metida no es la adecuada : se aconseja arrancar en primera (a fin de preservar mayor duración del embrague).

IMPORTANTE

Al poner el contacto.

- Si escucha **3 bips sonoros**, hay detección de un ligero fallo, consulte en su próxima visita a su Agente Renault.
- Si escucha **una serie de 9 bips sonoros repetidos cada 3 minutos**, el fallo es más importante, contacte **inmediatamente** con un Agente Renault.

ATENCION

No abandone nunca el vehículo con el motor girando y una velocidad metida. Como medida de seguridad, **se producirá una serie de bips sonoros** hasta que no vuelva de nuevo al punto muerto.
(Circulando, estos bips sonoros sirven también para indicar una puerta mal cerrada o el fallo de un contactor de puerta).

La conducción (continuación)

■ Circulando

Piense en levantar suavemente el pie del pedal del acelerador cada vez que cambie de velocidad.

Al circular, dos tipos de bocinas sonoras le informarán de un posible modo de utilización inadecuado o de una anomalía de funcionamiento del sistema :

- **una serie de bips sonoros** le señala que la velocidad seleccionada no responde a las condiciones de circulación : Pase a la velocidad inferior para volver a la condición normal. No obstante, si los bips sonoros siguen funcionando, señalan un desgaste del embrague : cámbielo.
- **una serie de 9 bips sonoros, repetidos cada 3 minutos**, señalan un fallo del sistema : **siga imperativamente en la marcha introducida** y continúe circulando hasta llegar a un Agente Renault.

■ Estacionamiento

Es posible estacionar introduciendo una velocidad (en una pendiente por ejemplo). Si tiene dificultades para meter la velocidad : ponga el contacto sin arrancar el motor, meta la velocidad y después retire la llave del contacto.

Para sacar la velocidad, proceda de la misma forma, ponga el contacto sin arrancar el motor y lleve la palanca de velocidades al punto muerto.

IMPORTANTE

En caso de problema al poner en marcha el motor

Si no puede arrancar el motor y si no suena ningún bip sonoro, no insista intentando arrancar sin haber identificado y solucionado la causa del fallo.

Si la causa es independiente del sistema «Easy» (ej : batería descargada...) puede entonces lanzar el motor de la forma siguiente :

- ponga el contacto
- haga empujar o tirar del vehículo hasta alcanzar la velocidad de **7 km/h**, escuchará una señal sonora indicando que puede meter una marcha.

Un vez lanzado el motor, el sistema se encontrará de nuevo en su funcionamiento normal.

Sistema anti-bloqueo de ruedas (ABS) (según versión u opción)

En una frenada intensiva, sus dos objetivos esenciales son optimizar la distancia recorrida y conservar el control del vehículo. Es sabido que, en función de la naturaleza del firme, de las condiciones atmosféricas y de sus propias reacciones, existen peligros de pérdida de adherencia al frenar : bloqueo de las ruedas y pérdida de la dirección. Para combatirlos, dispone usted del sistema de anti-bloqueo de las ruedas (ABS).

La aportación de seguridad está basada en que el dispositivo de regulación de frenado evita el bloqueo de las ruedas y le permite, incluso ante un frenazo violento y mal dosificado, poder dirigir el vehículo y así conservar el dominio de su trayectoria. En estas condiciones, son perfectamente posibles las maniobras para evitar un obstáculo contorneándolo y frenando al mismo tiempo. Además, estas condiciones permiten optimizar las distancias de parada, sobre todo cuando la adherencia es precaria (suelo mojado, deslizante, pavimento heterogéneo...).

Aunque permite optimizar las distancias y trayectorias de parada, el sistema ABS no permite en ningún caso aumentar las prestaciones que están físicamente ligadas a las condiciones locales de adherencia de los neumáticos con respecto al suelo. Las reglas de prudencia habituales deben ser siempre respetadas imperativamente (distancias entre los vehículos, etc...). **En efecto, el hecho de disponer de mayor seguridad no debe incitarle a correr mayores riesgos.**



En caso de fallar uno de los elementos del dispositivo, se enciende el testigo en el cuadro de instrumentos. El sistema de frenado sigue estando asegurado como en un vehículo no equipado del sistema ABS.

Cada actuación del sistema se manifiesta por una pulsación más o menos importante percibida en el pedal de freno. Estas manifestaciones sensitivas le previenen de que está al límite de adherencia entre los neumáticos y el suelo y que su conducción deberá adaptarse al estado de la calzada.

IMPORTANTE

La modulación de frenado asegurada por el ABS es independiente del esfuerzo aplicado en el pedal. Así, en caso de urgencia, se recomienda aplicar **una presión fuerte y continua** sobre el pedal de freno. No es necesario accionar el pedal en pisadas sucesivas (bombear).



Palanca de velocidades

Para introducir las velocidades, respete las posiciones grabadas en la empuñadura de la palanca.

Para introducir la marcha atrás

Ponga el anillo **1** en contacto con la empuñadura y a continuación maniobre la palanca.

La luz de retroceso se enciende al meter la marcha atrás (contacto puesto).

Freno de mano

Para aflojarlo

Tire ligeramente de la palanca hacia arriba, presione el botón-pulsador **2** y baje la palanca al piso.

Si el coche rueda con el freno insuficientemente aflojado, el testigo luminoso rojo del cuadro de instrumentos permanecerá encendido.

Para apretarlo

Tire hacia arriba.

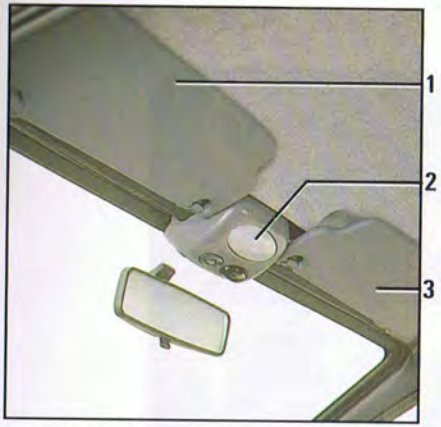
La palanca debe recorrer unos 12 centímetros para obtener el frenado.

Su vehículo está equipado de frenos traseros con corrección automática del desgaste; el reglaje del freno de mano, a no ser para reparar, **está formalmente desaconsejado**.

Su confort



Quitasol - Espejos de cortesía - Plafones 3.02
Techo solar deslizante 3.02
Elevalunas 3.03
Guanteras ..... 3.04 - 3.05
Cenicero - Encendedor de cigarrillos 3.04
Climatización ..... 3.06 a 3.10
Maletero 3.11
Cubre-equipajes 3.12
Bandeja de carga 3.13
Tabique de separación 3.13



Quitasol delantero

- Baje los quitasoles **1** ó **3.**

Espejos de cortesía 7

- Baje el quitasol **1** ó **3.**

Lado conductor

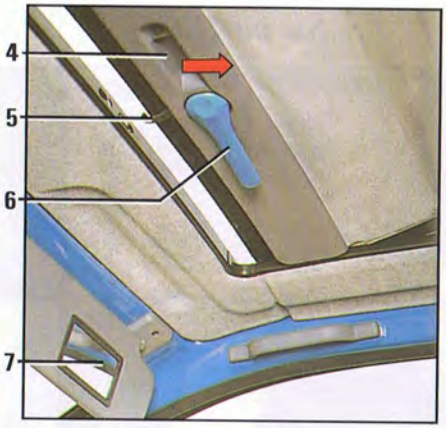
Levante la tapa que oculta al espejo.

Plafones

Basculando el interruptor **2**, se obtiene :
- una iluminación continua,
- una iluminación intermitente, activada por la apertura de una de las puertas.
- un apagado continuo.

El desbloqueo a distancia de las puertas * trae consigo la iluminación temporizada de las luces de techo. La apertura de una puerta reactiva dicha temporización.

Después, las luces de techo se apagan progresivamente.



Techo solar deslizante *

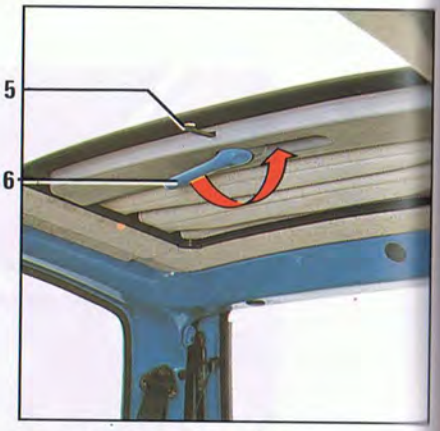
Apertura

- Baje la palanca de maniobra **6** y hágala girar una media vuelta para desbloquear el gancho **5**.
- Tire hacia atrás por el alojamiento **4** de la empuñadura para hacerlo deslizar.

Cierre

- Introduzca el gancho **5** en el orificio previsto del techo, después vuelva a poner la empuñadura en su alojamiento.

* Según opción o versión



Bloqueo del techo solar

- En la posición de apertura deseada, haga pivotar la empuñadura **6** para colocarla en su alojamiento.

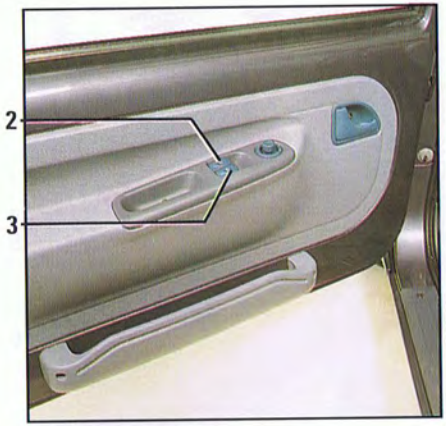
CONSEJO

Compruebe que el techo solar esté bien cerrado cuando deje aparcado su vehículo.



Elevalunas de mando manual *

Accione la manivela **1**.



Elevalunas eléctricos *

Lado conductor : contactor **2**

Lado pasajero : contactor **3**

Contacto puesto :

Para bajar el cristal, presione el contactor **2** ó **3**.

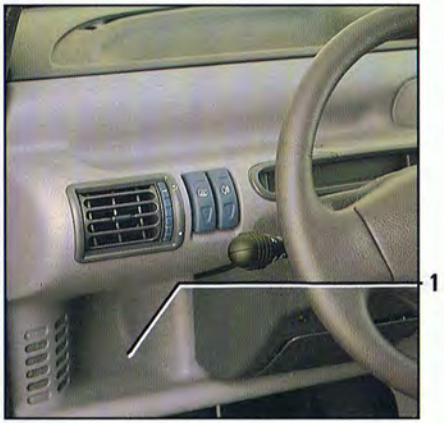
Para subir el cristal, levante el contactor **2** ó **3**.

* Según versión

IMPORTANTE

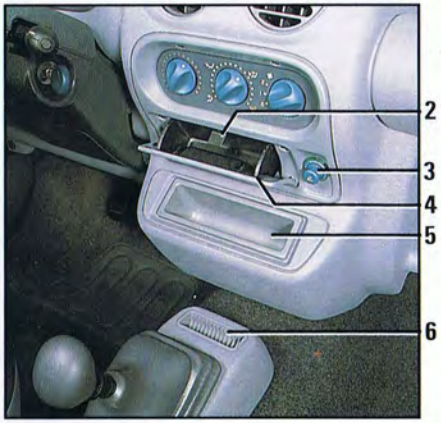
Seguridad

No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando a un niño (o un animal) en el mismo.
Estos podrían hacer funcionar a los elevalunas eléctricos y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...), lo que podría ocasionarle graves lesiones.



Guantera lado conductor

Emplazamiento **1**.



Cenicero de consola

Para abrirlo, baje la tapa **4**.

Para vaciarlo, baje el clip **2** y tire del conjunto. El cenicero saldrá de su alojamiento.

Encendedor

Introduzca el encendedor **3**, volverá a su posición normal por sí mismo, con un ligero chasquido; cuando esté incandescente, tire de él.

Una vez usado, vuelva a colocarlo sin empujar a fondo.

Hueco guardaobjetos

Emplazamiento **5** utilizable por ejemplo para guardar pequeños objetos o para recibir un auto-radio.





Monedero

El emplazamiento **6** permite guardar las monedas sueltas.

Guantera lado pasajero

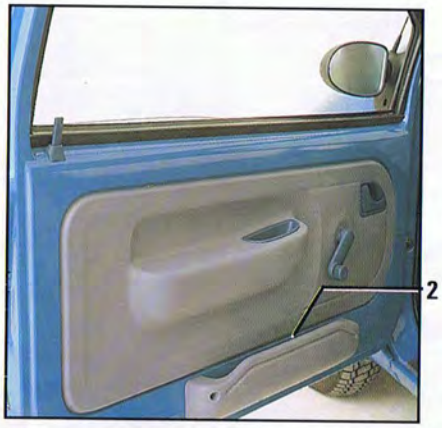
Emplazamiento **7**.

Particularidad de las versiones con aire acondicionado : Emplazamiento **8**.

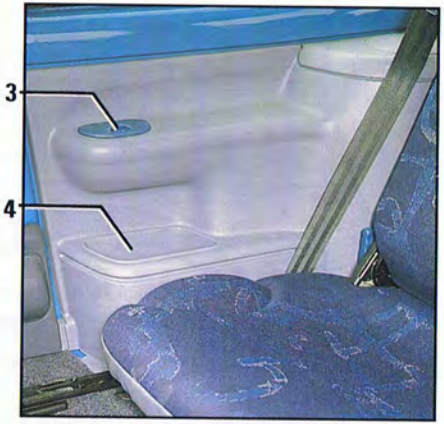


Hueco guarda-objetos 1

El emplazamiento **1** está situado bajo el asiento delantero derecho.



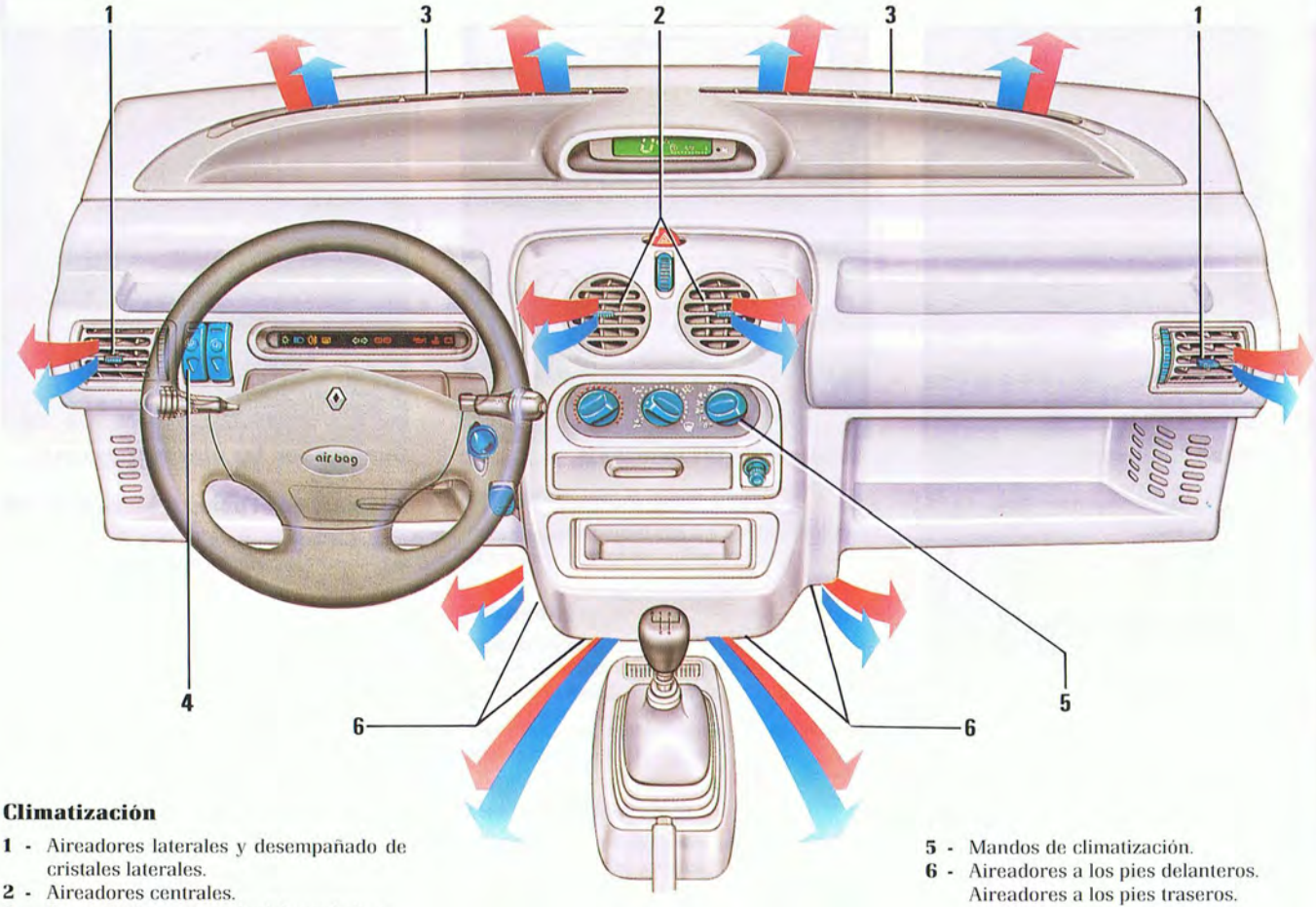
Guantera de las puertas 2



Guantera en las plazas traseras 4

Cenicero en el panel trasero derecho

Para vaciarlo, levante la tapa **3** y tire hacia arriba para sacarlo del apoyacodos.



Climatización

1 - Aireadores laterales y desempañado de cristales laterales.
2 - Aireadores centrales.
3 - Bocas de desempañado del parabrisas.
4 - Contactor de desempañado-deshielo de la luneta.
5 - Mandos de climatización.
6 - Aireadores a los pies delanteros. Aireadores a los pies traseros.



Aireadores centrales

Reglajes :

Caudal

Maniobre la moleta **1**.

Hacia arriba : apertura máxima.

Hacia abajo : cerrado.

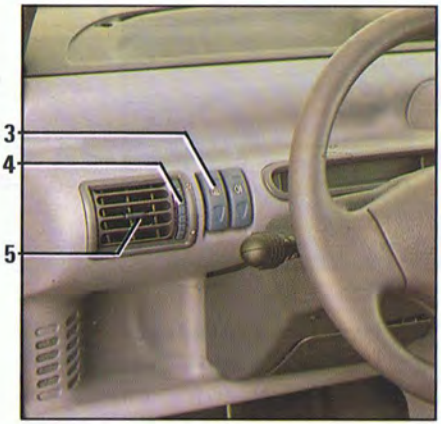
Repartición

Derecha/izquierda : maniobre el cursor **2**.
Arriba/abajo : presione sobre la parte superior o inferior del difusor.

Luneta trasera térmica



Presione el botón **3**
(testigo encendido en ventana de testigos)



Aireadores laterales

Reglajes :

Caudal

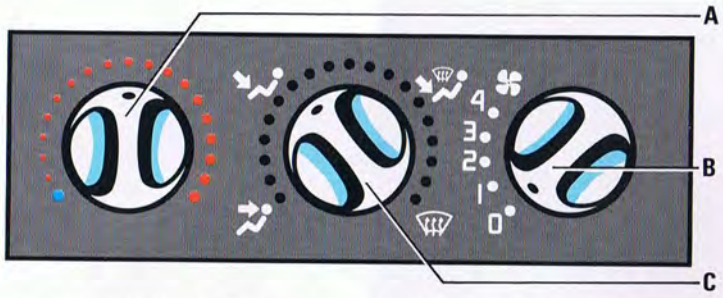
Maniobre la moleta **4**.

: apertura máxima.

● : cerrado.

Repartición :

Derecha/izquierda : maniobre el cursor **5**.
Arriba/abajo : presione sobre la parte superior o inferior del difusor.



Mandos de climatización sin aire acondicionado

A Mando de reglaje de temperatura del aire.

B Mando de reglaje de la cantidad de aire.

C Mando de repartición del aire.

Temperatura de entrada de aire

Maniobre el mando **A**.
Cuanto más girado esté el mando hacia la derecha, más alta será la temperatura.

Reglaje de la cantidad de aire

Accione el mando **B** de 0 a 4 para regular el caudal de aire.

El caudal de aire en el habitáculo del vehículo está determinado por el ventilador; la velocidad del vehículo tiene muy poca influencia sobre dicho caudal.

Para obtener la máxima eficacia de la calefacción en las reparticiones siguientes del aire :

Desempañado/Deshielo

Calefacción/Desempañado

coloque el mando **B** en la posición **4**.

Reparto de aire en el habitáculo

Accione en el mando **C**.

- **Posición**

Todo el flujo de aire es dirigido únicamente hacia los aireadores del salpicadero.

- **Posición**

El flujo de aire es dirigido hacia los pies de los ocupantes delanteros y traseros y a los aireadores del salpicadero.

Para dirigir el flujo de aire únicamente hacia los pies, cierre los aireadores del salpicadero.

- **Posición**

El flujo de aire se reparte entre todos los aireadores, las bocas de desempañado del parabrisas y los pies de los ocupantes.

- **Posición**

Para una mejor eficacia, cierre los aireadores centrales del salpicadero y enfoque los aireadores laterales hacia los cristales laterales.

Todo el caudal de aire será dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas y de los cristales laterales delanteros.

Para obtener una eficacia máxima, coloque el mando **B** sobre **4**.



Mandos de climatización con aire acondicionado

A Mando de reglaje de temperatura del aire.

B Mando de repartición del aire.

C Mando de reglaje de la cantidad de aire.

D Mando del aire acondicionado.

Temperatura de entrada de aire

Maniobre el mando **A**.
Cuanto más girado esté el mando hacia la derecha, más alta será la temperatura.

Reglaje de la cantidad de aire

Accione el mando **C** y colóquelo en la posición elegida.

Cuanto más a la derecha esté el mando, mayor será la cantidad de aire.

Si desea cerrar completamente la entrada y detener la instalación, coloque el mando **C** sobre **0** y el mando **D** sobre **0**.

Reparto de aire en el habitáculo

Accione el mando **B**.

- **Posición**

Todo el flujo de aire es dirigido únicamente hacia los aireadores del salpicadero.

- **Posición**

El flujo de aire es dirigido hacia los aireadores del salpicadero y a los pies de los ocupantes delanteros y traseros.

Para dirigir el flujo de aire únicamente hacia los pies, cierre los aireadores del salpicadero.

- **Posición**

El flujo de aire se reparte entre los aireadores, las bocas de desempañado del parabrisas y los pies de los ocupantes.

- **Posición**

Para una mejor eficacia, cierre los aireadores centrales del salpicadero y dirija los aireadores laterales hacia los cristales laterales.

Todo el caudal de aire será entonces dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas y de los cristales laterales delanteros.

Para obtener un eficacia máxima, lleve el mando **C** hacia la derecha.

Mandos del aire acondicionado

En invierno, utilice periódicamente el acondicionador para mantener al sistema de climatización en buen estado de funcionamiento.

No se preocupe por el agua que gotea bajo el vehículo, proviene de la condensación.

El mando **D** asegura la puesta en marcha o la parada del aire acondicionado.

La puesta en marcha no puede efectuarse si el mando de caudal de aire **C** se encuentra en la posición **0**.

El uso del aire acondicionado permite :

- rebajar la temperatura interior del habitáculo, sobre todo tras una fuerte insolación, si se circula o si el vehículo ha estado estacionado al sol,
- reducir la tasa de humedad del aire soplado al habitáculo.

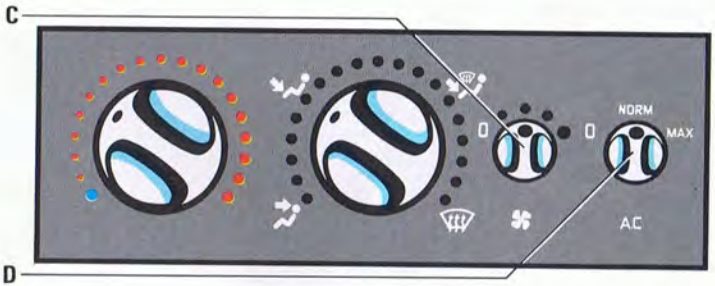
El funcionamiento del aire acondicionado ocasiona un incremento de consumo de gasolina (desconecte el sistema cuando no lo necesite).

No se produce aire frío

Verifique el buen funcionamiento de los mandos y el correcto estado de los fusibles. Si mal, detenga el funcionamiento de la climatización (mando **D** sobre **0**) y llame a un Agente Renault.

ATENCION

No abrir el circuito, el fluido frigorígeno es peligroso para los ojos.



Posición «0»

El aire acondicionado no está en funcionamiento.

La climatización es entonces idéntica a la de un vehículo sin aire acondicionado.

Posición «norm»

El aire acondicionado está en funcionamiento **normal**.

El aire es tomado del exterior del vehículo y es renovado constantemente.

IMPORTANTE

En tiempo cálido, o si su vehículo ha estado estacionado al sol, abra las puertas unos instantes para evacuar el aire recalentado antes de arrancar.
Estando en «aire acondicionado», todos los cristales deben estar cerrados, para mayor eficacia de la instalación.
En caso de anomalías de funcionamiento, consulte a un Agente Renault.

Posición «máx»

El aire acondicionado está en funcionamiento **máximo**.

En esta posición, el aire es tomado del habitáculo y es **reciclado** sin admisión de aire exterior.

Esta disposición permite rebajar muy rápidamente la temperatura interior del habitáculo y aislarle del ambiente exterior (circulación en zonas contaminadas...).

Si hay varios ocupantes en el vehículo, el empleo prolongado de esta posición (aire reciclado) puede ocasionar un ligero empañado de los cristales o malos olores, debidos al aire viciado sin renovar (fumadores....).

Se aconseja por ello, que una vez alcanzada la temperatura deseada en el interior del habitáculo o cuando ya no sea necesario el aislamiento del exterior, coloque el mando **D** en la posición de funcionamiento **«norm»**.



Maletero

Para desbloquearlo

Utilice la llave de contacto en la cerradura.

• **Versiones con mando eléctrico de las puertas**

La puerta del maletero, en posición cerrada, se bloquea y se desbloquea al mismo tiempo que las puertas.

Para abrir

Presione en la cerradura **1** y levante la puerta.

Para cerrar

Baje la puerta del maletero.

NOTA

Atención a la posición de la bandeja y de los respaldos traseros : consulte el capítulo 1, párrafo «cubre-equipaje».







Cubre-equipajes rígido *

El cubre-equipajes está compuesto de dos partes rígidas.

Hay 3 posibilidades :

- El cubre-equipajes está en posición desplegada **1**.
- El cubre-equipajes está en posición semi-desplegada **2**.
- El cubre-equipajes está retirado.

* Según versión u opción



Bandeja de carga 1 *



Tabique de separación 2 *

* Según versión u opción

Mantenimiento



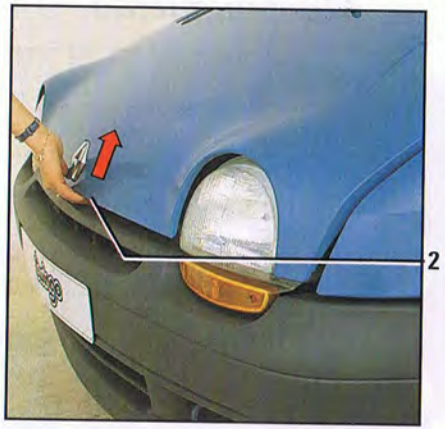
La calidad y los progresos técnicos realizados a su Renault permiten asegurarle un mantenimiento simplificado, con unos costos reducidos : **no hay revisión ni cambio de aceite hasta los 10.000 km y el engrase es de por vida** en su caja de velocidades mecánica.
Además, su Agente Renault está a su entera disposición para asegurar su total satisfacción : no dude en consultarle.
Para las nuevas periodicidades de mantenimiento, consulte su carnet de Mantenimiento y Garantía.

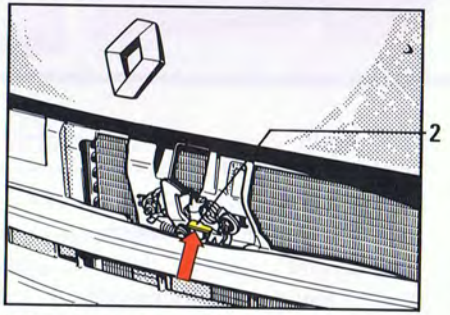
Capot motor 4.02
Nivel : aceite motor 4.03
Cambio : motor 4.03
caja de velocidades 4.04
Filtro de aire 4.04
Nivel : líquido de refrigeración 4.05
batería 4.06
depósito lavaparabrisas 4.06
líquido de frenos 4.06
Protección anticorrosión 4.07
Mantenimiento de la carrocería ..... 4.08 - 4.09
Mantenimiento de la tapicería 4.09



Apertura del capot motor

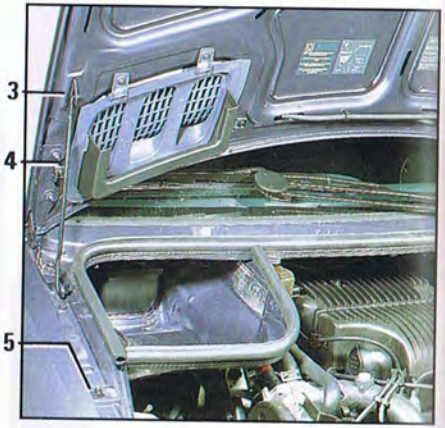
Para abrir, tire del mando **1**.





Bloqueo de seguridad del capot

Para desbloquear, levante la paleta **2**.



Levante el capot, suelte la varilla **4** de su fijación **5** y para su seguridad colóquela **imperativamente** en el emplazamiento **3** del capot.

Para cerrar el capot, sustituya la varilla **4** en la fijación **5** coja el capot por el medio y bájelo hasta 20 cm de la posición cerrada y después suéltelo. Se trabará por efecto de su propio peso.

Asegúrese de que ha quedado bien trabado.

CONSEJO

Antes de cerrarlo, verifique que no ha olvidado nada en el compartimiento motor.
No obstruir la circulación del aire con paños u otros objetos...

Nivel de aceite motor

Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento y es necesario, a veces, añadir aceite entre dos cambios. No obstante, si tras el periodo de rodaje, las aportaciones fueran superiores a un litro cada 1.000 Km, indíquelo a su Agente Renault.

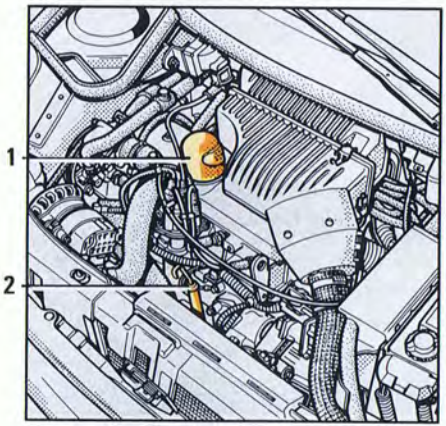
Periodicidad : la supresión del cambio de aceite motor entre 1.000 y 3.000 km no excluye el **verificar periódicamente el nivel de aceite cada 1.000 km y, en todo caso, antes de emprender un viaje largo, so pena de correr el riesgo de deteriorar el motor**.

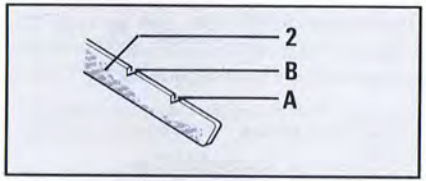
Nivel : Con el motor frío o después de una larga parada, se mide con ayuda de la varilla **2** y **no debe descender nunca por debajo del «mínimo» A**.

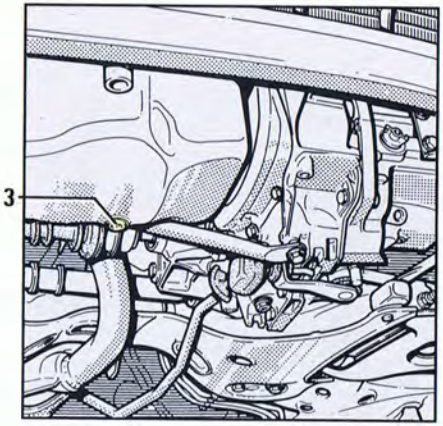
Llenado : Tapón **1**. Restablezca el nivel con el mismo tipo de aceite del cambio precedente.

No sobrepase la marca **«maxi» B**.

Calidad del aceite : Vea la página siguiente.







Cambio de aceite motor

Tapón de vaciado **3**.

Periodicidad *

Haga los cambios más a menudo en caso de utilización intensiva.
No debe hacer en ningún caso un lavado interno del motor.

Capacidad (aproximada) : 3,5 litros

Filtro de aceite incluido.

Filtro de aceite

El filtro debe sustituirse periódicamente *.

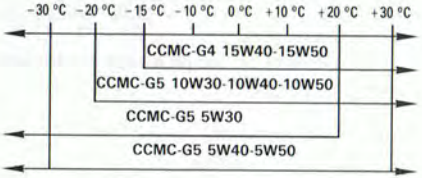
ATENCION

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

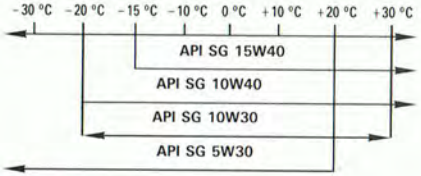
* Consulte el carnet de mantenimiento del vehículo.

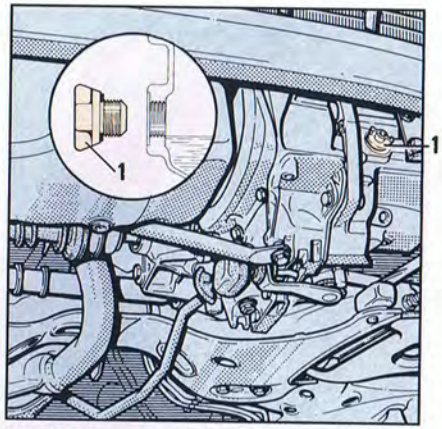
Calidad aceite motor gasolina
(en función de la temperatura exterior)

Países de la comunidad Europea



Otros países





Nivel de aceite caja de velocidades

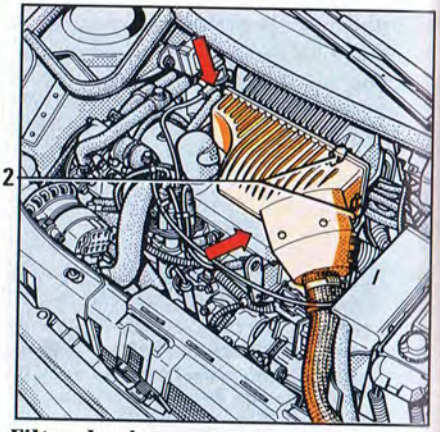
Control cada **10.000 km**.

- Afloje el tapón **1**.
- Llene hasta el nivel del orificio.

Calidad del aceite

Utilice el aceite Tranself B 80 W (Normas 80 W API GL5 ó GL4; MIL - L - 2105 C o D).

Capacidad : (Aproximada) 3,40 litros.

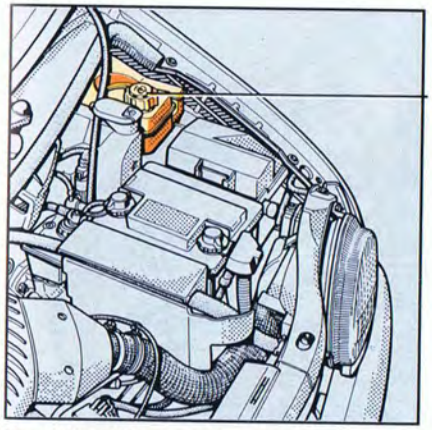


Filtro de aire

Para sacar el elemento filtrante

Suelte las cuatro fijaciones **2** para quitar la tapa del filtro.

Periodicidad de sustitución del elemento filtrante
Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.



Nivel liquido de refrigeración

Debe controlarse periódicamente (al menos cada **1.000 Km**).

Si es necesario añadir, utilice exclusivamente los productos homologados por nuestros servicios técnicos que le aseguran :

- Una protección anticongelante :
  - 23 °C y hasta - 40 °C para los países «muy frios».
- Una protección anticorrosión del circuito de refrigeración.

ATENCION

No debe realizarse ninguna intervención sobre el circuito de refrigeración cuando el motor esté caliente.
Peligro de quemaduras.

El nivel **en frio** debe situarse entre en las marcas MINI y MAXI indicadas en el vaso de expansión **1**.

Complete este nivel **en frio** antes de que alcance la marca MINI.

Capacidad (aproximada) : 5,5 litros.

ATENCION

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

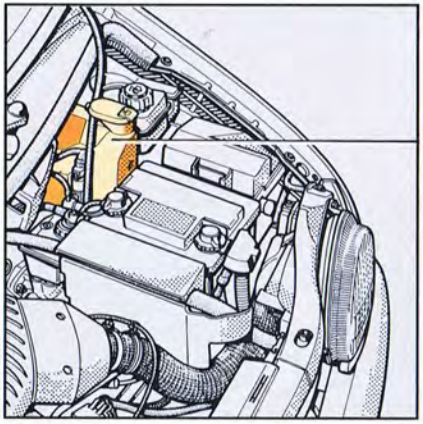
Condiciones dificiles de utilización, refrigeración del motor

(Tracción de caravana o conducción en carreteras montañosas, fuertes rampas, etc.).

En los vehículos equipados de un motoventilador eléctrico, es inútil pasar sin necesidad a una marcha inferior al objeto de favorecer la refrigeración por una rotación más rápida del motor. El ventilador al estar mandado eléctricamente sólo gira cuando es necesario para mantener la temperatura del líquido de refrigeración estable.

CONSEJO

En caso de un descenso anormal de cualquiera de los niveles de líquido, consulte inmediatamente a su Agente Renault.



Nivel depósito lavacristales

Llenado : el depósito **1** está situado en el compartimiento motor.

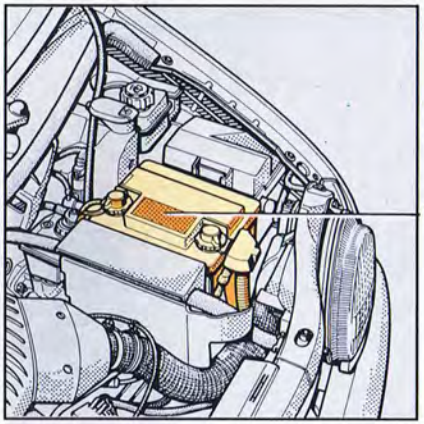
Este depósito alimenta también al lavaluneta trasero.

Liquido : agua + producto lavacristales (en invierno, añada anticongelante).

Surtidores : para orientar los surtidores del lavacristales, haga pivotar la pequeña esfera mediante un alfiler.

ATENCION

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



Nivel batería

Retire los tapones **2**.

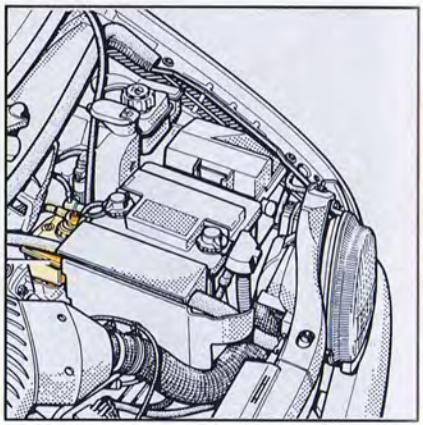
Periodicidad : cada seis meses.

Líquido : agua destilada o desmineralizada, hasta 1,5 cm por encima de las placas.

No añada nunca electrolito ni otros productos.

ATENCION

Maneje la bateria con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lavar con agua abundante.
No acerque nunca una llama, un punto incandescente o una chispa a los elementos de la bateria : riesgo de explosión.



Nivel líquido de frenos

Debe controlarse a menudo y, en todo caso, cada vez que note cualquier diferencia, por pequeña que sea, de la eficacia del frenado.

Nivel 3

No debe descender nunca por debajo de la cota de alerta **«Mini»**.

En caso de descenso anormal, haga verificar la estanquidad del circuito.

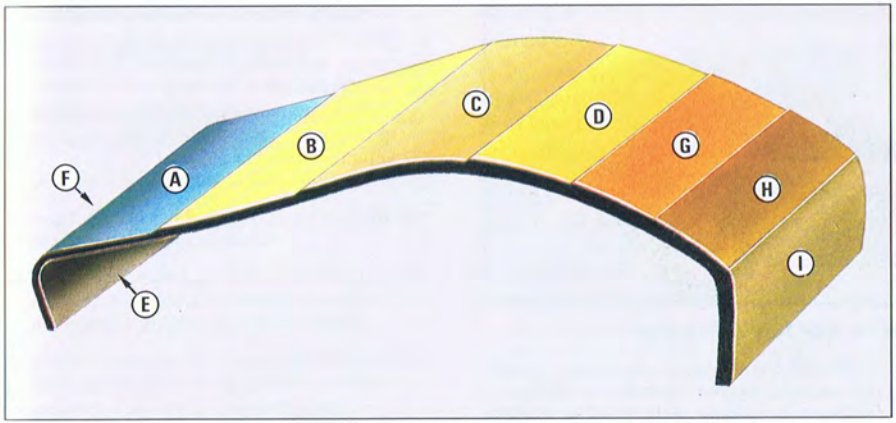
Rellenado

Toda intervención sobre el circuito hidráulico debe traer consigo la sustitución del líquido por un especialista.

Use obligatoriamente un líquido homologado por nuestros Servicios Técnicos Renault (obtenido de un bidón sellado).

Periodicidad del cambio

Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.



Protección anticorrosión (tratamiento anticorrosión por orden de aplicación)

En caso de que su vehículo se beneficie de la garantía anticorrosión Renault, consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo para conocer las cláusulas.

Para evitar el envejecimiento debido a la corrosión, han sido utilizados los medios más modernos para preservar su vehículo de la corrosión.

A - Chapas preprotegidas (galvanizadas o electrozincadas)

B - Desengrasado y fosfatación

C - Pasivado con cromo

D - La cataforesis

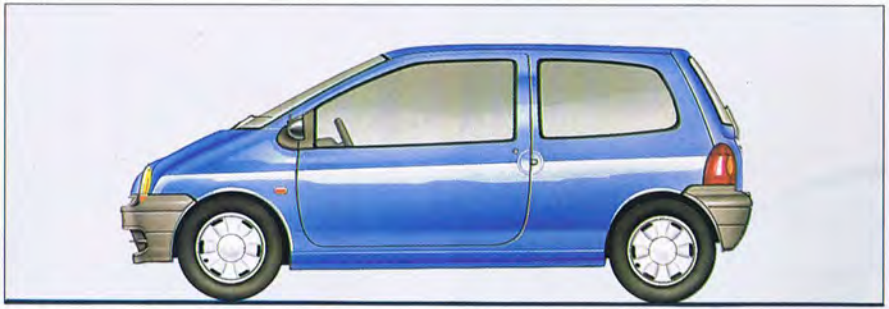
E - Las masillas

F - Aparejo anti-gravillas

G - Primario

H - La base

I - El barniz



Mantenimiento de la carrocería

Protección contra los agentes corrosivos
A pesar de que su vehículo se beneficie de técnicas anticorrosión muy perfeccionadas, permanecerá sujeto a la acción de :

- **agentes atmosféricos corrosivos**
  - contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales),
  - salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido),
  - condiciones climatológicas estacionales e higrométricas (sal esparcida en la calzada durante el invierno, agua para limpieza de calles...)

- **acciones abrasivas**
  - polvo atmosférico y arena transportada por el viento, el barro, las gravillas lanzadas por otros vehículos...

- **incidentes de circulación**
  Para beneficiarse plenamente de las tecnologías es preciso observar un mínimo de precauciones para protegerse plenamente de estos riesgos.

■ Lo que hay que hacer

- Lavar con frecuencia el vehículo con champús seleccionados por nuestros Servicios Técnicos, aclarando con un chorro de agua sobre todo los pasos de las ruedas y los bajos de caja, para eliminar :
  - los residuos resinosos de los árboles o la contaminación industrial,
  - los excrementos de los pájaros, que contienen productos químicos de acción **decolorante rápida que pueden incluso llegar a desconchar la pintura;** Es **imperativo** lavar inmediatamente el vehículo para eliminar estas manchas, ya que después es imposible hacerlas desaparecer con un lustrado,
  - la sal, en pasos de rueda y bajos de caja, tras circular por regiones donde se han esparcido productos químicos,
  - el barro, que forma amalgamas húmedas en los pasos de rueda y en los bajos de caja.
- Respetar la separación entre vehículos en caso de circular por una carretera con gravilla, para evitar dañar la pintura.
- Reparar tan pronto como sea posible los desconchones de la pintura, para evitar la propagación de la corrosión.
- En caso de que su vehículo se beneficie de la garantía anticorrosión Renault, no olvide las visitas periódicas. Consulte el Carnet de Anticorrosión.
- Respete las leyes locales en lo que concierne al lavado de los vehículos, (ej.: no lavar su vehículo en la vía pública).

IMPORTANTE

Antes de pasar el vehículo por un pórtico de lavado con cepillos, verifique la fijación de los equipos exteriores, retrovisores y fije con una cinta adhesiva las escobillas del limpiaparabrisas.
Si el vehículo está equipado de auto-radio y radio-teléfono, desmonte la antena.

Observación
Cada vez que se lava el vehículo, se recomienda destaponar los orificios de salida de agua de las puertas, bajos de caja y portón, señalados en los dibujos anteriores.

Mantenimiento de la carrocería

Lo que no hay que hacer

- Lavar el vehículo al sol o cuando hiele.
- Rascar el barro o las suciedades para quitarlos, sin empaparlos previamente.
- Dejar que se acumule la suciedad exterior.
- Dejar que el óxido se extienda a partir de desconchones accidentales.
- Quitar las manchas utilizando disolventes no seleccionados por nuestros Servicios Técnicos y que puedan atacar la pintura.
- Viajar a menudo en condiciones de nieve y barro sin lavar el coche, particularmente los pasos de rueda y los bajos de caja.
- Guardar un vehículo frío y húmedo en un local sin aireación y excesivamente caliente.
- Desengrasar o limpiar los elementos mecánicos (ej. : compartimiento motor), bajos de caja y plásticos exteriores pintados (ej.: paragolpes....) con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados por nuestros Servicios Técnicos. Ello podría provocar riesgos de oxidación o de mal funcionamiento.

IMPORTANTE

En caso de que se haya necesitado limpiar los elementos mecánicos, es imperativo protegerlos de nuevo pulverizando con productos homologados por nuestros Servicios Técnicos.

Mantenimiento de los tapizados interiores

Cualquiera que sea el origen de la mancha, emplee agua jabonosa (eventualmente templada) a base de :

- jabón natural,
- jabón líquido de vajillas (0,5 % de jabón y 99,5 % de agua).

Aclarar con un paño suave humedecido.

Particularidades

- **Cristales de instrumentación** (ej.: cuadro de instrumentos, reloj, pantalla de temperatura exterior, pantalla de la radio...).
  Emplee un paño suave o de algodón.
  Si no fuera suficiente, emplee un paño suave humedecido (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o de algodón humedecido.
  Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco suave.
  No utilizar productos a base de alcohol.

- **Tapizados de madera**

  Basta con limpiarlos con un paño seco.

- **Cinturones de seguridad**

  Deben mantenerse limpios.
  Emplee los productos seleccionados por nuestros servicios técnicos (Renault Boutique) o bien agua jabonosa templada con una esponja y seque con un paño seco.

  No utilice detergentes ni tintes para la limpieza.

CONSEJO

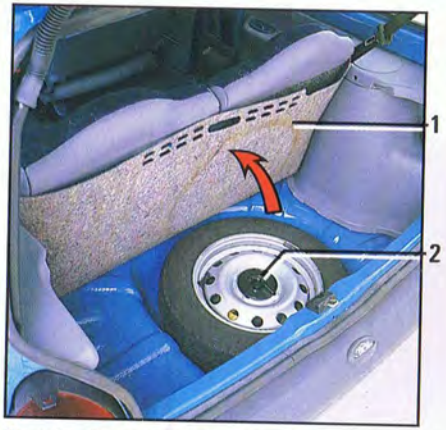
Carrocería e interior

Hemos seleccionado unos productos especiales para el mantenimiento que encontrarán en nuestras "Renault Boutiques".

Consejos prácticos



Rueda de repuesto - Gato - Manivela 5.02
Cambio de rueda 5.03
Embellecedores 5.04
Neumáticos (seguridad neumáticos, ruedas) 5.04-5.05
Lámparas de faros y pilotos delanteros 5.06
Lámparas de pilotos traseros 5.07
Lámparas de luces laterales, plafones, placa de matrícula 5.08-5.09
Fusibles 5.10
Batería 5.11
Telemando de bloqueo de las puertas (sustitución pilas) 5.12
Proceso de introducción del código de emergencia del sistema anti-arranque 5.13
Preequipo de auto-radio 5.14
Escobillas de limpiaparabrisas 5.15
Remolcado 5.16
Anomalías de funcionamiento ..... 5.17 a 5.20



Rueda de repuesto

Está situada dentro del maletero.

Para acceder a la rueda de repuesto :

- Abra la puerta del maletero.
- Retire la alfombra del maletero **1**.
- Afloje la tuerca **2** y libere la rueda de repuesto de su alojamiento.

- **Particularidad de las versiones société**

  Para acceder a la rueda de repuesto, levante la tapa rígida del hueco de carga.



Gato y llave de rueda

Gato 3

Está situado debajo de la rueda de repuesto (en el momento de guardarlo, repliegue completamente el gato antes de meterlo en su alojamiento, **las indicaciones que lleva el cuerpo del gato deben ser visibles**).



Llave de rueda

Llave 4

Va enganchada sobre el gato.

- Afloje ligeramente los tornillos de la rueda, situando la llave para apoyarse por encima y no para tirar hacia arriba.

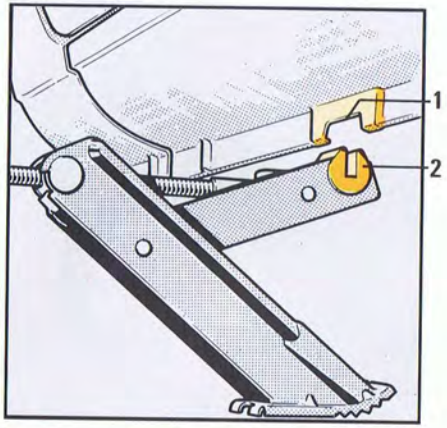
IMPORTANTE

El gato está destinado al cambio de las ruedas. En ningún caso debe emplearse para efectuar una reparación o para meterse bajo el vehículo.



Cambio de rueda

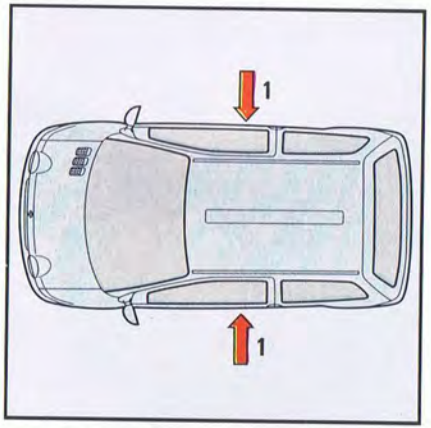
- Sitúe el vehículo sobre un suelo horizontal y resistente.
- Si es necesario, use la señal de «Peligro».
- Apriete el freno de mano e introduzca una velocidad (primera o marcha atrás).
- Quite el embellecedor (ver página siguiente).
- Afloje ligeramente los tornillos de la rueda, situando la manivela para apoyarse por encima y no para tirar hacia arriba.



IMPORTANTE

Para levantar el vehículo : es preciso presentar el gato horizontalmente, **la cabeza del gato 2 debe ser encajada bajo el refuerzo central 1 previsto en la parte inferior de la carrocería**, este dispositivo permite levantar las ruedas de un mismo lado.
No utilice los orificios oblongos situados cerca de los pasos de ruedas.

- Comience a atornillar el gato con la mano hasta situar convenientemente su base (ligeramente metida bajo el vehículo); sobre un suelo blando hay que interponer una placa soporte debajo de la base.
- Dé unas vueltas para despegar la rueda del suelo.
- Quite los tornillos.



- Retire la rueda.
- Ponga la rueda de repuesto sobre el eje central, haciéndola girar hasta que coincidan los orificios de fijación de la rueda con los del eje.
- Apriete los tornillos y baje con el gato.
- Con las ruedas en el suelo, apriete los tornillos a fondo.

IMPORTANTE

En caso de pinchazo, sustituya la rueda lo antes posible.
Un neumático que haya sufrido un pinchazo debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista.



Embellecedores de ruedas 1

Extracción :

Retírelo con la mano o con la llave de rueda **1** situada sobre el gato (introduciendo el tetón en uno de los orificios de la periferia y haciendo palanca con la llave de rueda).



Reposición :

Para colocarlo, oriéntelo con relación a la válvula **3** y encájelo.

Seguridad neumáticos - ruedas

Los neumáticos constituyen el único contacto entre el vehículo y la carretera, es por ello esencial mantenerlos en buen estado.

Debe atenerse imperativamente a las reglas locales previstas por el código de la circulación. Además, si tiene necesidad de sustituirlos, debe montar en su vehículo únicamente unos neumáticos de marca, dimensiones, tipo y estructura idénticos.

Estos deben : ser idénticos a los que constituyen el equipo de origen o bien corresponder a los preconizados por un Agente Renault.

Sustitución de los neumáticos

Por razones de seguridad, esta operación debe ser confiada exclusivamente a un especialista.

Un montaje diferente de neumáticos puede modificar :

- la conformidad de su vehículo con respecto a las normas en vigor, así como el comportamiento en curvas.
- la dureza de la dirección.
- el ruido emitido por los neumáticos.

Permutación de las ruedas

- Se desaconseja dicha práctica.

Rueda de socorro : ver utilización (cómo cambiar una rueda).



Mantenimiento de los neumáticos

Los neumáticos deben estar en buen estado y sus dibujos deben presentar un relieve suficiente; los neumáticos homologados por nuestros servicios técnicos van provistos de testigos de desgaste **1 compuestos por salientes-testigos, ubicados en la banda de rodadura.**

Cuando el relieve del dibujo se haya desgastado hasta el nivel de los salientes-testigos, **éstos se hacen visibles 2** : entonces es necesario sustituir los neumáticos, puesto que la profundidad del dibujo será **tan sólo de 1,6 mm y dará lugar a una adherencia deficiente en carreteras mojadas.**

Ciertos incidentes de conducción, como los «golpes contra los bordillos», pueden dañar los neumáticos y ocasionan también desajuste en el tren delantero.

Un vehículo excesivamente cargado, los largos recorridos por autopista, sobre todo cuando hace mucho calor, o una conducción habitual por caminos en mal estado, contribuyen a que los neumáticos se deterioren más deprisa e influyan en la seguridad.

Presiones de inflado

Es esencial respetar las presiones de inflado indicadas (incluida la de la rueda de socorro), deberán controlarse al menos una vez al mes y, además, antes de emprender un viaje largo (Vea el párrafo "presiones de inflado de los neumáticos").

Las presiones insuficientes traen consigo un desgaste prematuro y calentamientos anormales de los neumáticos, con todas las consecuencias que ello implica sobre la seguridad, como :

- estabilidad deficiente en carretera,
- riesgo de reventón o de que se desprenda la banda de rodadura.

Las presiones deben verificarse en frío : no hay que tener en cuenta las presiones más altas que podrían alcanzarse si hace calor o después de un recorrido efectuado a alta velocidad. En caso de que la verificación no pueda efectuarse con los neumáticos **frios**, es preciso aumentar las presiones indicadas de **0,2** a **0,3 bares.**

Nunca se deberá desinflar un neumático caliente.

Nota : una etiqueta *, pegada al canto o al marco de la puerta delantera del conductor, le indicará las presiones de inflado de los neumáticos.

* Según versión o país

Utilización invernal

Neumáticos de "nieve" o "termogomas".

Le aconsejamos equipar las **cuatro ruedas** con el fin de preservar lo más posible las calidades de adherencia de su vehículo.

Nota : llamamos su atención sobre el hecho de que estos neumáticos poseen a veces :

- Un sentido de rodadura
- Un índice de velocidad máxima, que puede ser inferior a la velocidad máxima de su vehículo.

Neumáticos con clavos

Este tipo de equipamiento sólo se puede utilizar durante un periodo limitado y determinado por la legislación local.

Es necesario respetar la velocidad impuesta por la reglamentación en vigor.

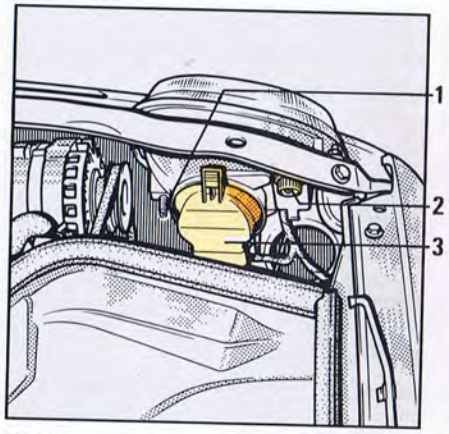
Estos neumáticos deben montarse en las dos ruedas del eje delantero como mínimo.

Cadenas

Por razones de seguridad, se prohibe formalmente colocar cadenas en el eje trasero.

NOTA

En todos los casos le recomendamos consulte con un Agente Renault, quien sabrá aconsejarle acerca de la elección de los equipamientos más adaptados a su vehículo.



Faros

Reglaje mecánico de la altura del faro*

El reglaje debe efectuarse con el vehículo vacío, en orden de marcha y con todos los líquidos.

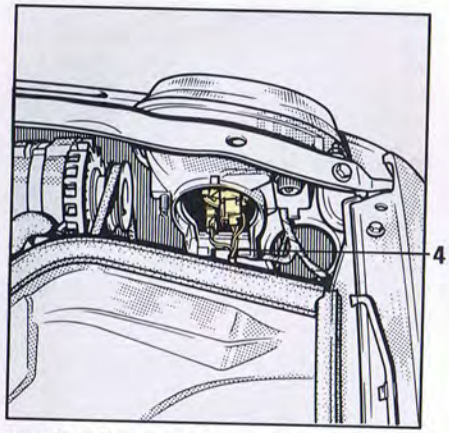
Gire la moleta de reglaje **1**.

Gire hacia la derecha para bajar los faros.

Reglaje eléctrico de la altura del faro* : consulte el capítulo 1.

ATENCION

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



Sustitución de la lámpara de faros

Luces de cruce y de carretera 3

Retire la tapa de plástico **2** soltándola.

Extraiga el conector de la lámpara.

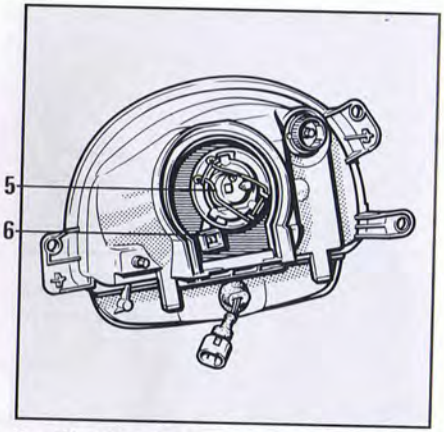
Suelte el muelle **4** y saque la lámpara.

Sustitúyala por una lámpara del mismo tipo.

Coloque el muelle y el conector.

Enganche la tapa de plástico **2** vigilando que queden encajados los dos dedos inferiores.

Tipo de lámpara : de iodo H4 60/55 W.



Sustitución de la lámpara de luz de posición delantera

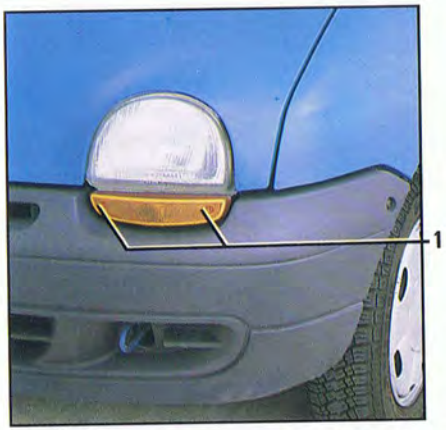
Quite la tapa de plástico **2.**

Saque el porta-lámpara **5** para acceder a la bombilla.

Tipo de lámpara : W 5 W.

CONSEJO

No toque el cristal de una lámpara de iodo. Sujétela por su casquillo.



Sustitución de la lámpara de luz indicadora de dirección delantera

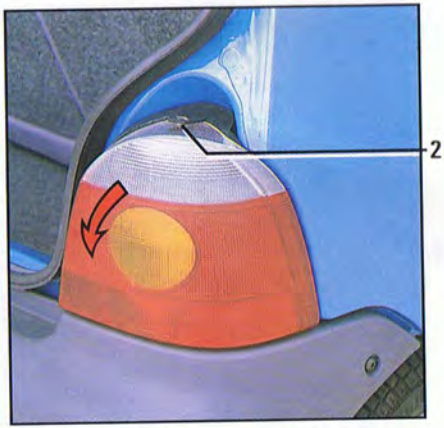
Mediante un destornillador cruciforme, extraiga la tapa del intermitente quitando los tornillos **1**.

Saque la lámpara de su soporte.

Lámpara pera con espolones P 21 W.

Faros adicionales

Si desea equipar su vehículo con faros «antiniebla», consulte a su Agente RENAULT.

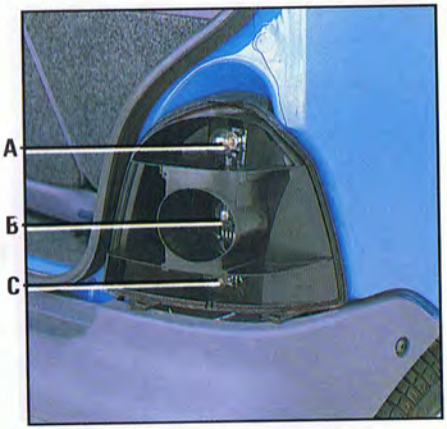


Sustitución de una lámpara de luz trasera

Luz de posición, de stop, de dirección, de niebla y de marcha atrás.

Desde el exterior del vehículo, con el maletero abierto, levante el clip **2** y bascule la tapa del piloto hacia atrás (los dos clips inferiores se liberan al abrir la tapa).

- Retire la lámpara defectuosa y cámbiela por otra del mismo tipo.
- Proceda en sentido inverso para cerrar la tapa **controlando que quedan bloqueados los clips inferiores**.

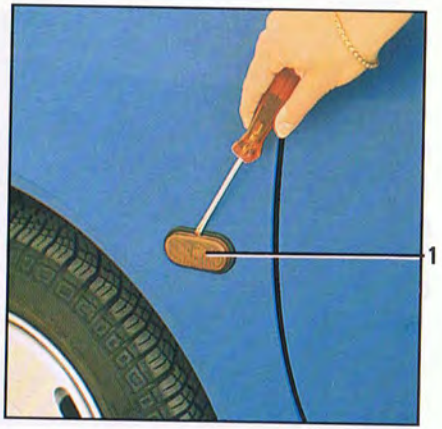


Tipos de lámpara :

A Luz de marcha atrás (lado derecho)
Luz de niebla (lado izquierdo)
Lámpara pera con espolones P 21 W

B Luz indicadora de dirección
Lámpara pera con espolones P 21 W

C Luz de posición y de stop
Lámpara pera con espolones y dos filamentos P 21/5 W.



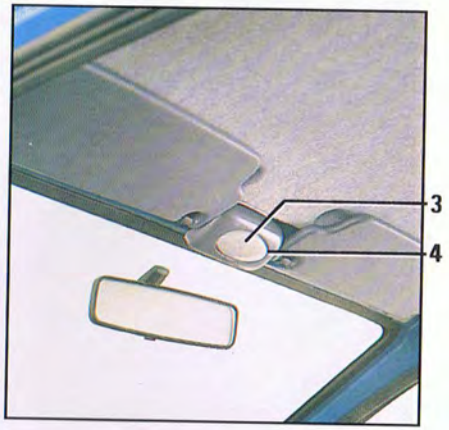


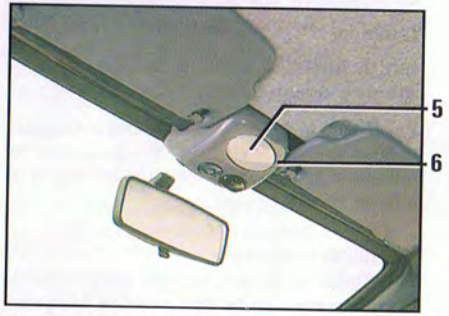
Sustitución de la lámpara del repetidor lateral intermitente

Suelte el repetidor **1** mediante un destornillador plano.

Gire un cuarto de vuelta el porta-lámpara **2** y saque la lámpara.

Tipo de lámpara : W 5 W.





Sustitución de la lámpara de los plafones

Versiones sin mando eléctrico de cierre de las puertas : plafón **3**.

Versiones con mando eléctrico de cierre de las puertas : plafón **5**.



Acceso a la lámpara

Es idéntico al plafón **3** ó **5**. Suelte la tapa del piloto con un destornillador plano, introduciéndolo en la muesca **4** ó **6**.

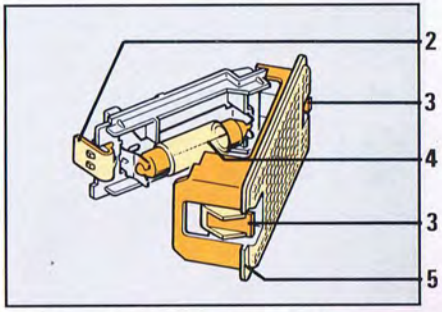
Saque la lámpara **7** .

Tipo de lámpara :

Para el plafón **3** : Naveta **5 W**.

Para el plafón **5** : Naveta **7 W**.





Sustitución de la lámpara de iluminación del maletero * (emplazamiento **1**)

Suelte el piloto presionando las lengüetas **3** de ambos lados (mediante un destornillador plano).
Saque el piloto, presiones en la lengüeta **2** para soltar el difusor **5** y acceder a la lámpara **4**.

Tipo de lámpara : Naveta 5 W.



Iluminación placa de matrícula

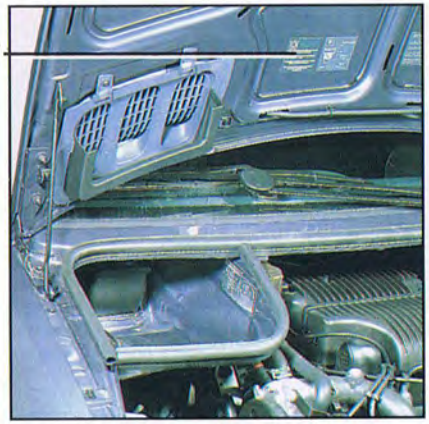
Suelte la luz de matrícula, levantándola de un lado con un destornillador plano.

- Libérela del paragolpes
- Separe las dos lengüetas **6** y retire el portalámparas.

Tipo de lámpara : R 5 W de espolones.

IMPORTANTE

Toda intervención (o modificación) en el circuito eléctrico debe efectuarse por un Agente Renault, ya que una conexión incorrecta podría dar lugar al deterioro de la instalación eléctrica (cableado u órganos, en particular el alternador); además él dispone de las piezas necesarias para la adaptación.



Características de las bujías

Emplee exclusivamente las bujías especificadas para el motor de su vehículo. El tipo está indicado en una etiqueta **7** pegada bajo el capot motor. Si no es así, consulte a un Agente Renault. El montaje de otro tipo de bujías puede ocasionar el deterioro de su motor.

ATENCION

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

* Evolución en el transcurso de la gama.



Fusibles

Si algunos de los aparatos eléctricos no funciona, empiece por comprobar los fusibles. Asegúrese de que las fichas de empalme de dicho aparato estén bien conectadas.

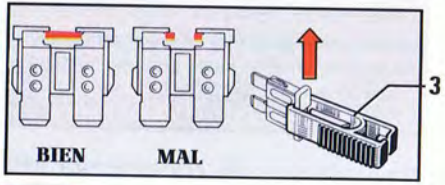
En caso de cortocircuito, afloje la tuerca de mariposa que cubre uno de los bornes, para aislar la batería.

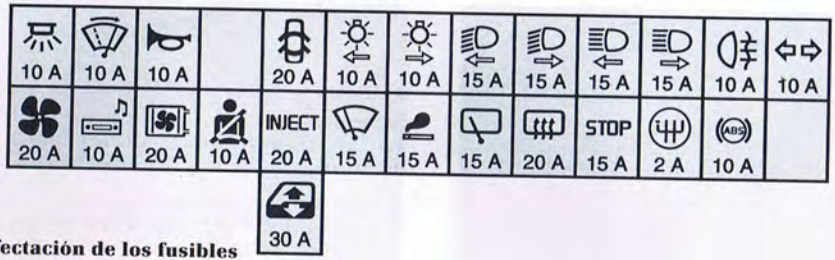
Abra la portezuela **2**.

Para identificar los fusibles, ayúdese de la etiqueta de identificación **1**.

Retire con la pinza **3** el fusible concernido para verificarlo y **sustitúyalo, si es necesario, por otro del mismo amperaje** (indicado al dorso del fusible).

Para sacar el fusible de la pinza, deslícelo lateralmente.





Afectación de los fusibles

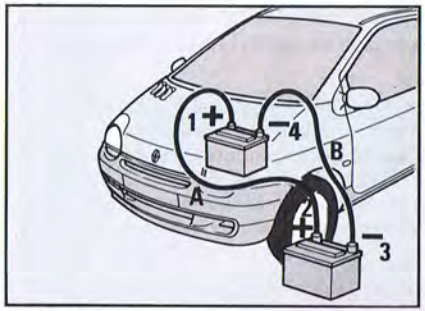
(la presencia de los fusibles depende del nivel de equipamiento del vehículo).

Símbolo	Amperio	Afectación
	10	Iluminadores interiores
	10	Parada fija limpia-parabrisas/Antiarranque
	10	Bocina sonora
	20	Condenación eléctrica de puertas/Retrovisores eléctricos
	10	Luz de posición izquierda iluminación
	10	Luz de posición derecha
	15	Luz de cruce izquierda
	15	Luz de cruce derecha
	15	Luz de carretera izquierda
	15	Luz de carretera derecha
	10	Luz de niebla trasera
	10	Indicadores de dirección/ señal de peligro
	20	Motoventilador de calefacción
	10	Radio

Símbolo	Amperio	Afectación
	20	Motoventilador de refrigeración motor
	10	Pretensores/Airbag/ Antiarranque
INJECT	20	Inyección
	15	Limpia-lava parabrisas
	15	Encendedor / luz de marcha atrás
	15	Limpia-luneta
	20	Luneta trasera térmica
STOP	15	Luces de stop / central de intermitencia
	2	Sistema «Easy»
	10	A.B.S
	30	Elevalunas eléctricos

CONSEJO

Una buena precaución :
Consiga en su Agente RENAULT una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.



Batería

En caso de incidente : aísle la batería aflojando uno de los bornes.

Para evitar que haya saltos de chispa :

- Asegúrese de que los «consumidores» estén cortados antes de desconectar o conectar una batería.
- Durante la carga, apague el cargador antes de conectar o desconectar la batería.
- No deposite objetos metálicos sobre la batería para no crear cortocircuitos entre los bornes.

ATENCION

Maneje la batería con precaución ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con la piel o los ojos. Si ello ocurriese, lave abundantemente con agua.
Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería : hay riesgo de explosión.
En las intervenciones bajo el capot motor, el ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Conexión de un cargador : desconecte imperativamente (con motor parado) los dos cables que van a los bornes de la batería.

No desconecte la batería si el motor gira. **Siga las instrucciones de uso dadas por el proveedor del cargador de baterías que está empleando**.

Solamente una batería bien cargada y bien mantenida puede alcanzar una duración de vida óptima y le permitirá arrancar normalmente el motor de su vehículo.

La batería debe mantenerse siempre limpia y seca, los bornes y abrazaderas de empalme deben limpiarse y untarse con grasa antiácido.

Haga controlar a menudo la capacidad de carga de su batería :

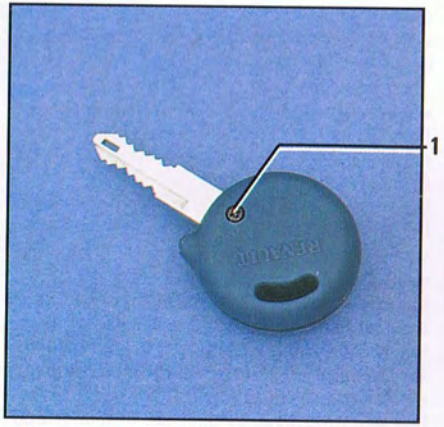
- Especialmente si emplea su vehículo en recorridos cortos y en circuito urbano.
- Cuando la temperatura exterior desciende es **normal que la capacidad de carga disminuya**. En invierno, no emplee más que los equipos eléctricos necesarios.
- En caso de consumo anormal de electrolito.
- Debe conocer, por último, que la capacidad disminuye de forma natural debido a ciertos «consumidores permanentes» (ejemplo : reloj, auto-radio con memoria, accesorios de post-venta..).

En caso de que se hayan montado varios accesorios, haga que se conecten a un **+ después de contacto** o en su defecto a un **+ antes de contacto**. En este caso, es deseable que equipe a su vehículo con una batería de mayor capacidad nominal. Consulte a su Agente Renault para ello.

En caso de inmovilización prolongada del vehículo, desconecte la batería o haga que la carguen regularmente, sobre todo en tiempo frío. En este caso, habrá que reprogramar los aparatos con memoria, auto-radio... La batería debe ser guardada en un local seco y fresco, al abrigo del hielo.

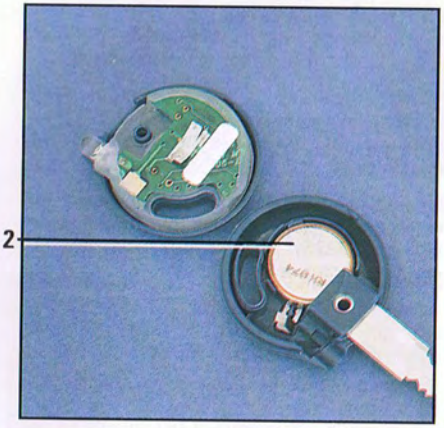
- **Arranque con la batería de otro vehículo**

Para arrancar, si tiene necesidad de tomar energía de la batería de otro vehículo, proceda como se indica :
Obtenga unos cables eléctricos apropiados (de buena sección) en su Agente Renault o, si usted ya los posee, asegúrese de que están en buen estado.
Las dos baterías deben tener una tensión nominal idéntica : 12 voltios. La capacidad de la batería que vaya a suministrar la energía debe ser (en amperios/hora, A/h) al menos idéntica a la batería descargada.
Una batería congelada debe ser descongelada antes de ser alimentada.
Asegúrese de que los vehículos no están en contacto (riesgo de cortocircuito al unir los polos positivos) y que la batería descargada esté bien conectada.
Arranque el motor del vehículo que suministrará la corriente y póngalo a un régimen medio.
Fije el cable positivo (+) **A** sobre el borne (+) **1** de la batería descargada, después sobre el borne (+) **2** de la batería que suministrará la corriente. Fije el cable negativo (-) **B** sobre el borne (-) **3** de la batería que suministrará la corriente, después sobre el borne (-) **4** de la batería descargada.
Verifique que no exista ningún contacto entre los cables **A** y **B** y que el cable **A** (+) no toque ningún elemento metálico del vehículo que suministra la corriente.
Arranque el motor de la forma habitual. Una vez en marcha, desconecte los cables **A** y **B** en orden inverso (**4-3-2-1**).



Telemando de bloqueo de las puertas (sustitución de las pilas)

Quite el tornillo **1**.



Abra el cajetín y sustituya las dos pilas **2**, respetando la polaridad grabada en la tapa.

IMPORTANTE

Utilice pilas del tipo :
CR 2016 3V disponibles en su Agente Renault.
La duración de las pilas es de dos años aproximadamente. Entre dos acciones de bloqueo y desbloqueo, es necesario que transcurra un segundo.

Proceso de introducción del código de emergencia del sistema anti-arranque

En caso de avería de la llave codificada o del telemando, es imperativo llamar a un Agente Renault quien, tras la verificación pertinente, le proporcionará el código de emergencia del sistema. **Al ser confidencial este código, se aconseja encarecidamente lo conserve entre sus papeles personales**.

La validez del código es temporal : se anulará cada vez que se corte el contacto durante un tiempo superior a 10 minutos. Por ello, será necesario introducir cada vez el código de la forma siguiente :

Con el contacto puesto :

A - ejerza una presión continua en el botón **1**. El testigo **2** se apaga y después se pone intermitente;

B - cuente un número de intermitencias igual a la primera cifra del código y suelte la presión una vez obtenido el número.

El hecho de dejar de presionar valida la primera cifra. Repita las operaciones **A** y **B** para introducir sucesivamente las otras tres cifras del código.





Al terminar de introducir la última cifra, si el código ha sido reconocido, es posible arrancar el motor (si usted arranca dentro de los 10 minutos siguientes de cortar del contacto, el testigo **2** se encenderá durante unos segundos y después se apagará, después se volverá a encender aproximadamente a los 30 segundos, recordándole que está en situación de provisionalidad).

Si el código no ha sido reconocido, el testigo **2** se pondrá intermitente y será imposible arrancar el motor.

ATENCION

- Si detecta usted un error en la validación de una cifra, puede anular la introducción del código cortando el contacto. A continuación, ponga el contacto y después vuelva a comenzar las operaciones descritas anteriormente.
- Puede usted realizar 3 intentos para introducir el código, tras ellos deberá esperar hasta 15 minutos y recomenzar con otros 3 intentos y así sucesivamente....
- Este proceso de emergencia es temporal, acuda lo antes posible a un Agente Renault.



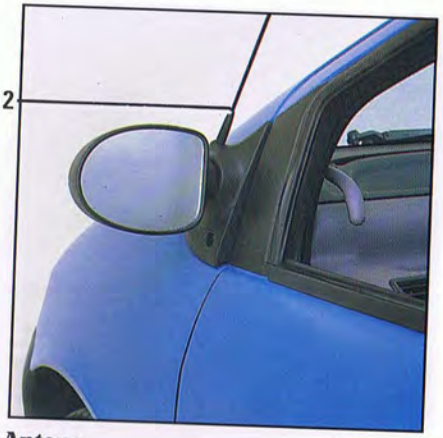
Preequipo de radio

Emplazamiento de la radio

El emplazamiento para el auto-radio está previsto en la guantera **1**.

Saque la guantera y retire el cable de la antena sujeto en el fondo.

Las conexiones : + y -, de los cables de los altavoces izquierdo y derecho se encuentran en la parte izquierda de la consola del tablero de bordo



Antena

La antena de la radio **2** va atornillada sobre el retrovisor exterior izquierdo.

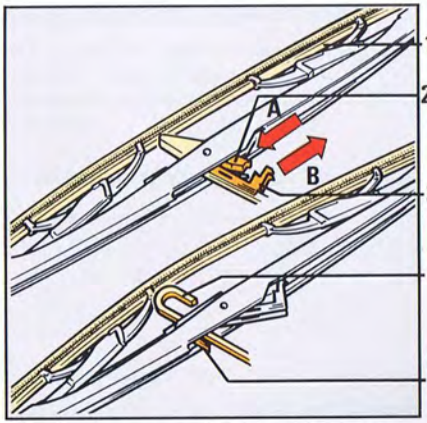
IMPORTANTE

- En todos los casos, es importante seguir con precisión las instrucciones que figuran en el manual de montaje del fabricante.
- Las características de los soportes y de los cableados (disponibles en Renault Boutique) varían en función del nivel de equipamiento de su vehículo y del tipo del auto-radio.
  Para conocer su referencia, **consulte a su Agente Renault**.



Emplazamiento para los altavoces 3

- Están situados en los extremos laterales de las guanteras izquierda y derecha del tablero de bordo.
- Los cables de conexión de los altavoces van enganchados en los forros del montante, bajo el tablero de bordo.
- El montaje de los altavoces necesita de la adaptación de elementos intermedios, disponibles en la Red Renault.

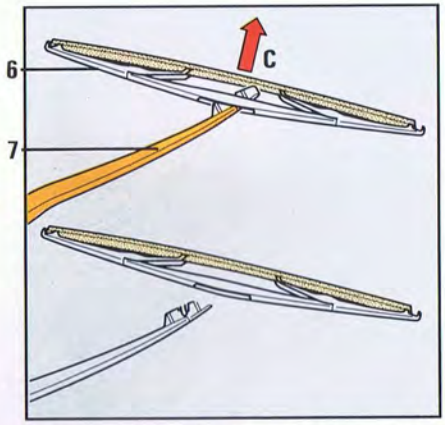


Sustitución de la escobilla del limpiaparabrisas 1

- Levante el brazo del limpiaparabrisas.
- Presione la lenguëta **2** (movimiento **A**) y haga deslizar la escobilla del limpiaparabrisas hasta el tope. Suelte las dos lenguëtas **3** (movimiento **B**) y continúe deslizando la escobilla hasta liberar el gancho **4** del brazo del limpiaparabrisas.
- Haga pivotar la escobilla hacia la horizontal y empújela para poder sacarla.

Para el montaje

Suelte la lenguëta **5** y proceda a continuación en el sentido inverso al desmontaje. Termine enganchando la lenguëta **5**.
Asegúrese del correcto bloqueo de la escobilla.



Sustitución de la escobilla del limpialuneta 6

- Levante el brazo del limpiaparabrisas **7**.
- Haga pivotar la escobilla hasta encontrar una resistencia.
- Suelte la escobilla tirando de ella (movimiento **C**)

Para el montaje

Proceda en el sentido inverso al desmontaje y asegúrese del correcto bloqueo de la escobilla.

CONSEJO

- En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de calentamiento del motor).
- Vigile el estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto su eficacia haya disminuido; aproximadamente todos los años.





Remolcado (reparación)

Utilice exclusivamente los puntos de enganche delantero **1** ó trasero **2** (nunca los tubos de transmisión). Estos puntos de amarre tan sólo se pueden emplear para remolcar «horizontalmente»; en ningún caso deben servir para levantar, directa o indirectamente el vehículo.

El volante no debe estar bloqueado; la llave de contacto en la posición «M» (encendido) permitiendo la señalización (luces de «Stop», luces indicadores de dirección).

Por la noche, el vehículo debe llevar puestas las luces.

Además, es imperativo respetar las condiciones de remolcado definidas por la legislación en vigor en cada país y no sobrepasar el peso remolcable de su vehículo. Infórmese en su Agente Renault.

IMPORTANTE

Utilización de un aparato de levantamiento en el taller :
Utilice solamente los emplazamientos previstos en nuestros vehículos por nuestros servicios técnicos.

Anomalías de funcionamiento

Si ha seguido regularmente el programa de Mantenimiento Renault su vehículo no deberá tener incidentes que puedan inmovilizarlo durante mucho tiempo.
Los siguientes consejos le permitirán sacarle de apuro, rápida y provisionalmente; por seguridad, consulte lo antes posible con un Agente Renault.

Si al accionar el motor de arranque	CAUSAS	QUE HACER
• No hay reacción alguna : las lámparas testigo no se encienden, el motor de arranque no gira.	Cable eléctrico de batería desconectado u oxidación de los terminales y de los bornes.	Controle el contacto de los terminales : rásquelos y límpielos si están oxidados y reapriételos.
	Batería fuera de uso.	Sustituya la batería.
• Las lámparas testigo se debilitan y el motor de arranque gira lentamente.	Terminales de batería mal apretados. Bornes de batería oxidados.	Compruebe el contacto de los terminales : rásquelos y límpielos si están oxidados y reapriételos.
	Batería descargada.	Conecte la batería descargada con otra batería.
• El motor «da explosiones», pero no arranca, o arranca con dificultad en frío.	Anti-arranque en funcionamiento	Consulte el párrafo «*Sistema anti-arranque*».
	Proceso de arranque inadecuado.	Consulte el capítulo «*Puesta en marcha*».
	Alimentación incorrecta de carburante, o encendido defectuoso.	En caso de no arrancar, no insista. Consulte a un Agente Renault.

CONSEJO

Radiador

En caso de que el radiador necesite agua, no olvide que no hay que echar nunca agua fría si el motor está muy caliente. Después de cualquier intervención en el vehículo que haya precisado del vaciado, incluso parcial, del circuito de refrigeración, deberá llenarse este último con una nueva mezcla, convenientemente dosificada. Le recordamos que es imperativo no emplear más que un producto seleccionado por nuestros departamentos técnicos.

	CAUSAS	QUE HACER
• Al motor le falta potencia	Filtro de aire sucio.	Cambie el cartucho.
	Alimentación incorrecta de carburante.	Verifique el nivel de carburante.
	Bujías defectuosas, mal reglaje.	Consulte a un Agente RENAULT.
• El ralentí es inestable o el motor se cala.	Falta de compresión (bujías, encendido, toma de aire).	Consulte a un Agente RENAULT.
• El motor se calienta. El testigo de temperatura de agua se enciende (o la aguja del indicador se sitúa en la zona roja).	Bomba de agua : correa destensada o rota. Avería del motoventilador.	Detenga el vehículo y acuda a su Agente RENAULT.
	Fugas de agua.	Verifique el estado de los racores de agua y el apriete de las abrazaderas. Verifique el vaso de expansión : debe contener líquido. Si no es así, complete el nivel del radiador **(tras haberlo dejado enfriar)**. Tome todas las precauciones para no quemarse. Esta reparación es provisional, debe acercarse a un Agente RENAULT lo antes posible.

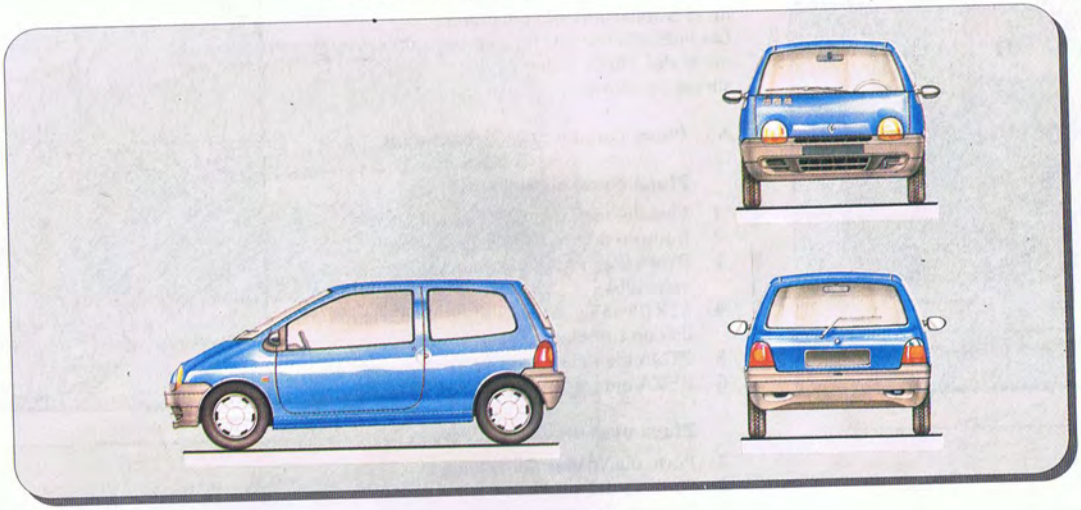
En carretera		CAUSAS	QUE HACER
Aparatos eléctricos			
• El limpiaparabrisas no funciona.		Escobillas del limpiaparabrisas pegadas.	Despegue las escobillas antes de utilizar el limpiaparabrisas.
		Fusibles quemados (intermitencia, parada fija)	Cámbielo.
		Avería del motor.	Acuda a un Agente Renault.
• Las luces intermitentes no funcionan.	En un lado :	- bombilla fundida,	Sustituya la bombilla.
		- hilo de alimentación desconectado o conector mal situado,	Vuélvalo a conectar.
		- puesta a masa defectuosa,	Localice el hilo de masa que va fijado a una parte metálica, rasque el extremo del mismo y vuélvalo a fijar cuidadosamente.
	En los dos lados :	- fusible quemado,	Cámbielo.
		- central de intermitencias defectuosa,	Cámbiela : vea a un Agente Renault.
• Los faros no funcionan.	Uno solo :	- bombilla fundida,	Cámbiela.
		- hilo desconectado o conector mal posicionado,	Verifique y conecte el cable o el conector.
	Los dos :	- puesta a masa defectuosa,	Ver el apartado anterior.
		- si el circuito está protegido por un fusible.	Verifíquelo y cámbielo si es preciso.

Anomalías de funcionamiento

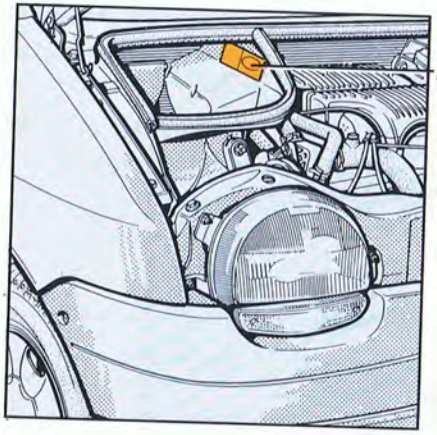
En carretera

		CAUSAS	QUE HACER
Aparatos eléctricos			
• El limpiaparabrisas no funciona.		Escobillas del limpiaparabrisas pegadas.	Despegue las escobillas antes de utilizar el limpiaparabrisas.
		Fusibles quemados (intermitencia, parada fija)	Cámbielo.
		Avería del motor.	Acuda a un Agente Renault.
• Las luces intermitentes no funcionan.	En un lado :	- bombilla fundida,	Sustituya la bombilla.
		- hilo de alimentación desconectado o conector mal situado,	Vuélvalo a conectar.
		- puesta a masa defectuosa,	Localice el hilo de masa que va fijado a una parte metálica, rasque el extremo del mismo y vuélvalo a fijar cuidadosamente.
	En los dos lados :	- fusible quemado,	Cámbielo.
		- central de intermitencias defectuosa,	Cámbiela : vea a un Agente Renault.
• Los faros no funcionan.	Uno solo :	- bombilla fundida,	Cámbiela.
		- hilo desconectado o conector mal posicionado,	Verifique y conecte el cable o el conector.
	Los dos :	- puesta a masa defectuosa,	Ver el apartado anterior.
		- si el circuito está protegido por un fusible.	Verifíquelo y cámbielo si es preciso.

Características técnicas



Placas de identificación 6.02
Dimensiones 6.03
Pesos 6.04
Carga remolcable 6.04
Características motores 6.04
Piezas de recambio 6.05



Las placas de identificación se encuentran en el compartimiento del motor.
Las indicaciones que figuran en la placa oval y en la del motor deben figurar en todas sus cartas o pedidos.

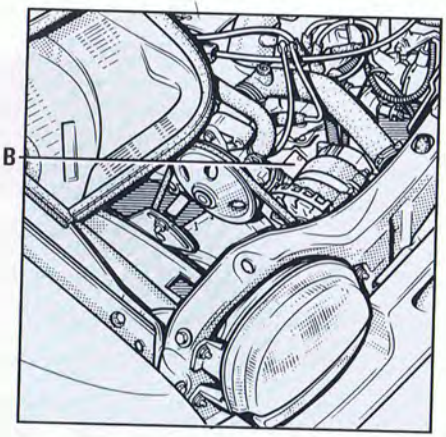
A - Placa constructor y placa oval

Placa constructor

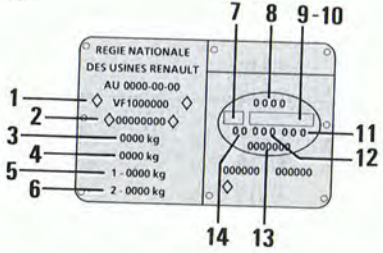
1 Tipo del vehículo (tipo homologación)
2 Número dentro de la serie del tipo
3 PTMA (Peso Total Máximo Autorizado del vehículo)
4 PTR (Peso Total Rodante - vehículo cargado con remolque)
5 PTMA eje delantero
6 PTMA eje trasero

Placa oval

7 Particularidades del vehículo
8 Símbolo del vehículo
9 Número de equipamiento
10 Opciones
11 Nivel de equipamiento
12 Referencia pintura de origen
13 Número de fabricación
14 Código tapicería



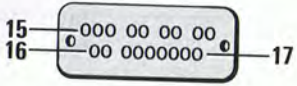
A



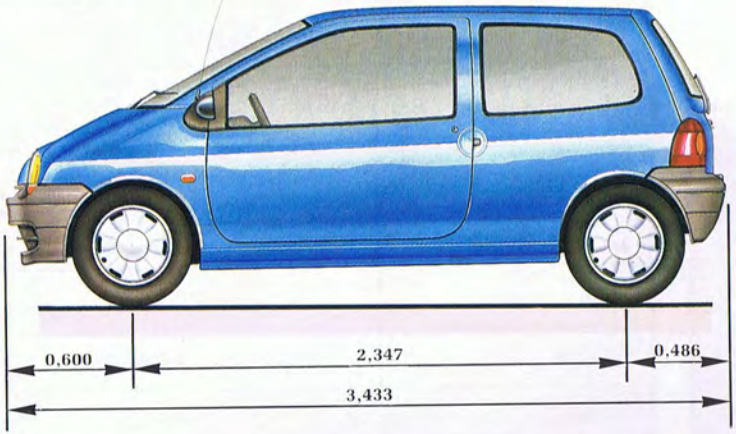
B- Placa del motor

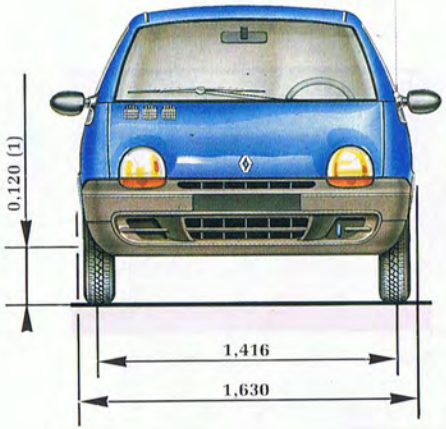
15 Tipo del motor
16 Indice del motor
17 Número del motor

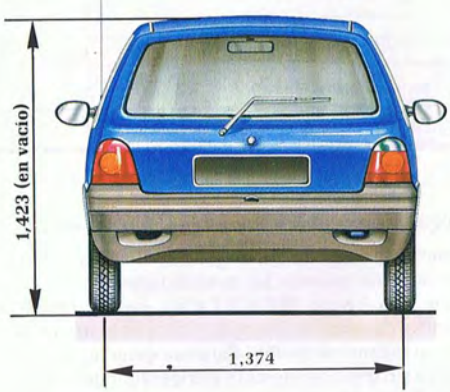
B



Dimensiones (en metros)







Diámetro de giro

- entre muros : 10 metros
- entre aceras : 9,80 metros

Particularidad de las versiones société

Longitud de carga : 1,020 metros.

(1) en carga

Pesos (en Kg) **Vehículos de base sin opción**

Ciertos pesos pueden variar según la legislación local.

Consulte a su Agente RENAULT.

Tipo de vehículo (Ver placa oval)		**C06305 C0630P C06405 C0640P S06305 S0630P**	**C0635P C06355 C06455 C0645P S06355 S0635P**
Peso en vacío en orden de marcha	Total	790	820
	Adelante	500	530
	Atrás	290	290
Peso máximo autorizado por eje	Adelante	665	680
	Atrás	575	555
Peso total autorizado en carga		1 175	1 190
Carga útil		385	370
Peso máximo remolque sin freno		395	410
Peso máximo remolque con freno		450	450
Peso total rodante (Pendiente del 12%)		1 625	1 640
Carga admitida sobre la baca del techo		50	50

* **Carga remolcable (Remolque, barco, etc...)**

Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local. Para conocer las posibilidades de remolcado de su vehículo, consulte a su Agente RENAULT y lea, eventualmente, la documentación descriptiva del vehículo (necesario para su matriculación) para conocer su peso total rodante admisible. Para cualquier adaptación, enganche, remolque con o sin freno de inercia y refrigerador de aceite, diríjase a su Agente RENAULT con el fin de respetar las normas legales en vigor en cada país.

Características motores gasolina

Todas las versiones Twingo	
Tipo motor (ver placa motor)	C 3 G
Diámetro x carrera (mm)	74 x 72
Cilindrada (cm^3)	1 239
Relación volumétrica	9,2 : 1
Inyección	Inyección monopunto
Catalizador	sí
Tipo de carburante Indice de octano	Súper sin plomo 95 ó 98
Encendido	Integrado al calculador de inyección
Bujías Separación	Emplee las bujías especificadas para el motor de su vehículo. El tipo debe estar indicado en una etiqueta pegada en el compartimiento motor, en caso contrario consulte a su Agente RENAULT. El montaje de bujías no especificadas puede provocar el deterioro de su motor.
Orden de encendido (o de inyección)	1-3-4-2

Piezas de recambio y reparaciones

Las piezas de recambio de origen RENAULT están concebidas sobre la base de unas especificaciones muy estrictas y son comprobadas con regularidad. Por ello, estas piezas tienen un nivel de calidad al menos equivalente a las montadas en los vehículos nuevos.

Utilizando sistemáticamente las piezas de recambio de origen RENAULT, usted tendrá la seguridad de preservar las prestaciones de su vehículo. Más aún, las reparaciones efectuadas en la Red RENAULT con piezas de recambio de origen están garantizadas durante 1 año.

Indice alfabético

A A.B.S. 2.08
aceite caja 4.04
aceite motor ..... 4.03 - 4.04
aireadores ..... 3.06 - 3.07
Airbag ..... 1.15 - 1.17
alarma sonora 1.31
anti-arranque ..... 1.04 a 1.06 - 5.13
antipolución (consejos) 2.04
anti-robo (contactor) 2.02
aparatos de control ..... 1.22 a 1.29
apoyacabezas 1.07
arranque del motor 2.02
asientos delanteros (reglajes) 1.08
asientos traseros (funcionalidad) ..... 1.09 a 1.12
asientos traseros (reglajes) ..... 1.09 a 1.12

B banqueta trasera ..... 1.09 a 1.12
batería ..... 4.06 - 5.11
bocina 1.30
bombillas (sustitución) ..... 5.06 a 5.09
bujías 5.09

C calefacción ..... 3.06 a 3.10
cambios de aceite del motor 4.03
cambio de lámparas ..... 5.06 a 5.09
cambio de rueda 5.03
cambio de velocidades 2.09
capacidad depósito carburante 1.35
capacidad órganos mecánicos ..... 4.03 a 4.05
capot motor 4.02
características motores 6.04
características técnicas ..... 6.02 a 6.05
carburante (calidad) 0.02
carburante (consejo de economía) 2.04
carburante (llenado) ..... 1.33 - 1.35
cargas remolcables 6.04
catalizador (precauciones de utilización) 2.03

C ceniceros ..... 3.04 - 3.05
cinturones de seguridad ..... 1.13 - 1.14 - 1.18
climatización ..... 3.06 a 3.10
condenación de puertas ..... 1.02 - 1.03
conducción ..... 2.02 a 2.09
consejos prácticos ..... 5.02 a 5.20
contactor anti-robo 2.02
corrector de orientación de los faros 1.32
cristales 3.03
cuadro de instrumentos ..... 1.22 a 1.29
cubre equipajes ..... 1.12 - 3.12

D depósito carburante (capacidad) 1.35
lavaparabrisas 4.06
líquido de freno 4.06
líquido refrigeración 4.05
desempañado:
parabrisas ..... 3.06 a 3.09
luneta ..... 1.33 - 3.07
diámetro de giro 6.03
dimensiones 6.03

E «Easy» :
utilización del sistema ..... 2.06 - 2.07
economía de carburante ..... 2.04 - 2.05
elevalunas 3.03
embellecedores 5.04
encendedor 3.04
escobillas de limpiaparabrisas 5.15
espejos de cortesía 3.02

F faros 5.06
faros adicionales 5.07
filtro de aceite 4.04
de aire 4.04
freno de mano 2.09
fusibles 5.10

G gato ..... 5.02 - 5.03
guanteras ..... 3.04 - 3.05
guarda al suelo 6.03
guarda objetos ..... 3.04 - 3.05

H hora ..... 1.22 - 1.23
huecos guarda-objetos 3.13

I identificación del vehículo 6.02
iluminación :
exterior ..... 1.31 - 1.32 - 5.06 a 5.09
interior ..... 3.02 - 5.08 - 5.09
incidentes (anomalías de funcionamiento) ..... 5.17 a 5.20
indicadores: de dirección 1.30
del cuadro de instrumentos ..... 1.22 a 1.29
inflado de los neumáticos 0.02
instalación radio 5.14
intermitentes 1.30

L lámparas ..... 5.06 a 5.09
lavado ..... 4.08 - 4.09
lavaparabrisas 1.33
levantamiento del vehículo (cambio de rueda) ..... 5.02 - 5.03
limpiaparabrisas 1.33
líquido de frenos 4.06
líquido de refrigeración motor 4.05
llaves 1.02
luces de carretera ..... 1.31 - 5.06
de cruce ..... 1.31 - 5.06
de dirección ..... 1.30 - 5.06 - 5.07
de marcha atrás 5.07
de niebla ..... 1.31 - 5.07
de posición ..... 1.31 - 5.06
de precaución ..... 1.30 - 5.06 - 5.07
de stop 5.07
luneta trasera (desempañado) .. 1.33 - 3.07

M maletero 3.11
manivela 5.02
mantenimiento :
carrocería ..... 4.08 - 4.09
mecánica ..... 4.02 a 4.09
tapicería interior 4.09
marcha atrás (paso) 2.09
módulo de conducción ..... 1.22 a 1.29
motor (características) 6.04

N neumáticos ..... 0.02 - 5.05
nivel de carburante ..... 1.23 - 1.35
niveles ..... 4.03 a 4.06

P palanca de velocidades 2.09
pesos 6.04
piezas de recambio 6.05
pinchazo 5.03
pintura (mantenimiento) ..... 4.08 - 4.09
pintura (referencia) 6.02
placa oval 6.02
placas de identificación 6.02
plafones 5.08
preequipo radio 5.14
presión de los neumáticos ..... 0.02 - 5.05
proceso de introducción del código de emergencia del sistema anti-arranque 5.13
protección anticorrosión 4.07
puertas ..... 1.02 - 1.03
puesta en marcha del motor 2.02
puesto de conducción ..... 1.20 - 1.21

Q quitasol 3.02

R radio (post-equipamiento) 5.14
ralentí 2.04
reglaje de asientos delanteros 1.08
reglaje de faros ..... 1.32 - 5.06
reloj ..... 1.22 - 1.23
remolcado 6.04
remolcado (averías) 5.16
retrovisores (reglajes) 1.19
rodaje 0.02
rueda de repuesto 5.02
ruedas (seguridad) 5.04

S salpicadero ..... 1.20 - 1.21
señal de «peligro» 1.30
señalización iluminación ..... 1.30 - 1.31
sistema anti-arranque ..... 1.04 a 1.06 - 5.13
sistema «Easy» (utilización) ..... 2.06 - 2.07
spots de iluminación 3.02

T tabique de separación 3.13
tapa de gasolina 1.35
tapón del depósito de carburante 1.35
techo solar 3.02
telemando de bloqueo eléctrico de las puertas :
utilización 1.02
cambio de las pilas 5.12
testigos de control ..... 1.22 a 1.29

U utilización invernal 5.05
utilización sistema «Easy» ..... 2.06 - 2.07

V varilla de aceite motor 4.03
ventilación climatización ..... 3.06 a 3.10
ventilador del motor 4.05
visualizador ..... 1.22 a 1.29

W warning 1.30

La descripción de los modelos que figuran en este manual de conservación se ha establecido a partir de las características técnicas conocidas en la fecha de concepción de este documento.

En el ánimo de continuar mejorando, en aras de la seguridad y de la calidad, el constructor se reserva el derecho de modificar dichas características en cualquier momento.

Este manual no puede, por lo tanto, ser tomado como especificación tipo de los modelos de esta gama.

77 11 179 886 - NE 578 95 03 95 - 3ª Edición española

RENAULT